

**ОБЩИ УСЛОВИЯ,  
ПРИЛОЖИМИ КЪМ ДОГОВОРИТЕ ЗА  
УПРАВЛЕНИЕ НА ПОРТФЕЙЛ**  
(приети от Съвета на директорите на  
„БУЛБРОКЪРС“ ЕАД с решение от 17.10.2016 г.)

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS  
APPLICABLE TO THE PORTFOLIO  
MANAGEMENT CONTRACTS**  
(Duly Adopted on October 17, 2016 by the Board of  
Directors of BULBROKERS EAD)

**1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ**

**1. Обхват**

**Чл. 1.** Настоящите общи условия уреждат правата и задълженията на инвестиционен посредник „БУЛБРОКЪРС“ ЕАД (наричан по-долу „БУЛБРОКЪРС“, „посредника“, „инвестиционния посредник“) и клиентите му във връзка с предоставяне от инвестиционния посредник на инвестиционната услуга по чл. 5, ал. 2, т. 4 от Закона за пазарите на финансови инструменти (ЗПФИ), съгласно притежавания лиценз.

**2. Данни за инвестиционния посредник**

**Чл. 2.** Наименованието, под което инвестиционният посредник извършва дейност, е БУЛБРОКЪРС, изписвано на английски език „Bulbrokers“ EAD.

**Чл. 3. (1).** БУЛБРОКЪРС е еднолично акционерно дружество със седалище и адрес на управление в гр. София, район „Средец“, 1504, ул. „Шейново“ № 7 и същия адрес за кореспонденция, телефони за връзка: (02) 4893 712 и (02) 4893 753, факс: (02) 9423 788, електронен адрес: [www.bulbrokers.com](http://www.bulbrokers.com), електронна поща: [sales@bulbrokers.com](mailto:sales@bulbrokers.com).

**(2).** БУЛБРОКЪРС е вписано в Търговския регистър, воден от Агенцията по вписванията под ЕИК 115152520.

**(3).** Инвестиционният посредник има **предмет на дейност**, както следва:

**1. Инвестиционни услуги и дейности:** (1) приемане и предаване на нареждания във връзка с ценни книжа, включително посредничество за сключване на сделки във връзка с ценни книжа; (2) изпълнение на нареждания за покупка или продажба на ценни книжа за сметка на клиенти; (3) сделки за собствена сметка с ценни книжа; (4) управление, в съответствие със сключен с клиента договор, на индивидуален портфейл, включващ ценни книжа, по собствена преценка, без специални нареждания на клиента; (5) предоставяне на индивидуални инвестиционни консултации на клиент, по собствена инициатива или по искане на клиента, по отношение на една или повече сделки, свързани с ценни книжа; (6) поемане на емисии на ценни книжа и/или предлагане за първоначална продажба на ценни книжа при условията на безусловно и неотменимо задължение за записване/придобиване на ценните книжа за собствена сметка; (7) предлагане за първоначална продажба на ценни книжа без безусловно и неотменимо задължение за придобиване на ценните книжа за собствена сметка.

**1. GENERAL PROVISIONS**

**1. Scope**

**Article 1.** The present General Terms and Conditions regulate the rights and obligations of Investment Firm *BULBROKERS EAD* (hereinafter referred to as: "*BULBROKERS*", "the Intermediary", "the Investment Firm") and its clients in connection with the investment service as provided by the Investment Firm under Article 5, paragraph 2, item 4 of the Markets in Financial Instruments Act (hereinafter: "the MFIA"), as per the Licence granted.

**2. Data on the Investment Firm**

**Article 2.** The name under which the Investment Firm herein shall perform its business activities is "БУЛБРОКЪРС", duly transliterated with the Latin alphabet as: "*Bulbrokers EAD*".

**Article 3. (1).** *BULBROKERS* is a sole-owner joint-stock company, having its seat and registered office at the following address: Sofia City, *Sredets* Municipality, 1504, 7 *Sheynovo* Street, and the same correspondence address, contact telephones: (+ 359 2) 4893 712 and (+ 359 2) 4893 753, fax: (+ 359 2) 9423 788, website: [www.bulbrokers.com](http://www.bulbrokers.com), electronic mail: [sales@bulbrokers.com](mailto:sales@bulbrokers.com).

**(2).** *BULBROKERS* is duly entered into the Companies' Register kept by the Registry Agency under UIC 115152520.

**(3).** The Investment Firm's **subject-matter of business activity** is, as follows:

**1. Investment services and activities:** (1) Receipt and transmission of orders in connection with securities, inclusive of intermediation in order to conclude transactions in connection with securities; (2) Execution of securities buy or sell orders for the account of clients; (3) Transactions in securities for the Company's own account; (4) Individual portfolio management in compliance with a contract concluded with the given client, where the portfolio in question comprises securities, at the Company's own discretion, and with no specific instructions by the client; (5) Rendering of individual investment consultations to a client, either on the Company's own initiative or by a request of such client, with regard to one or more transactions related to securities; (6) Undertaking of securities issues and/or offering of securities for initial sale under the terms of unconditional and irrevocable obligation to subscribe/acquire such securities for one's own account; (7) Offering of securities for initial sale without unconditional and irrevocable obligation to acquire such securities for one's own account.

**2. Допълнителни услуги:** (1) съхраняване и администриране на ценни книжа за сметка на клиенти, вкл. попечителска дейност (държане на ценни книжа и на пари на клиенти в депозитарна институция) и свързаните с нея услуги като управление на постъпилите парични средства/предоставените обезпечения; (2) предоставяне на заеми за извършване на сделки с ценни книжа, при условие, че лицето, което предоставя заема, участва в сделката при условия и по ред, определени с наредба; (3) консултации на дружества относно капиталовата структура, промишлената стратегия и свързани с това въпроси, както и консултации и услуги, свързани със сливания и покупка на предприятия; (4) предоставяне на услуги, свързани с чуждестранни средства за плащане, доколкото те са свързани с предоставяните инвестиционни услуги; (5) инвестиционни изследвания и финансови анализи или други форми на общи препоръки свързани със сделки с ценни книжа; (6) услуги, свързани с дейността по поемане на емисии на ценни книжа и/или предлагане за първоначална продажба на ценни книжа при условията на безусловно и неотменимо задължение за записване/придобиване на ценните книжа за собствена сметка и по предлагане за първоначална продажба на ценни книжа без безусловно и неотменимо задължение за придобиване на ценните книжа за собствена сметка; (7) по чл. 5, ал. 2 и т. 1 - 6 от ЗПФИ във връзка с базовия актив на деривативни финансови инструменти по чл. 3, т. 2, букви "г", "д", "е" и "и" ЗПФИ, доколкото са свързани с предоставянето на услуги по т. 1 - 6 и по ал. 2 на чл. 5 от ЗПФИ.

**3.** Извършване на сделки с чуждестранни средства за плащане, въз основа на валидно разрешение, получено при условията и по реда на действащото законодателство.

**(4).** Инвестиционният посредник е получил **лиценз № РГ-03-009/14.07.2008 г.** от Комисията за финансов надзор за извършване на дейност като такъв на територията на Европейския съюз и Европейското икономическо пространство и в трети държави. БУЛБРОКЪРС е вписано в регистъра на инвестиционните посредници, воден от Комисията за финансов надзор, под № РГ-03-009.

**(5).** БУЛБРОКЪРС е получило **удостоверение № 0022683**, издадено от Комисията за защита на личните данни, в уверение на това, че е вписано в Регистъра на администраторите на лични данни и на водените от тях регистри.

**(6).** **Надзорът** върху дейността на БУЛБРОКЪРС, в качеството му на инвестиционен посредник, се осъществява от Комисията за финансов надзор (КФН), със седалище и адрес: гр. София, ул. „Будапеща“ № 16.

**(7).** БУЛБРОКЪРС е член на „Българска фондова борса – София“ АД и член на „Централен депозитар“ АД.

**2. Additional services:** (1) Keeping and administration of securities for the account of clients, inclusive of custodianship (keeping of securities and funds of clients with a depository institution) and the services related thereto, such as management of the pecuniary means received/securities provided; (2) Grant of loans in order to effect transactions in securities, provided that the person extending such loan participates in the transaction under terms and conditions and in accordance with a procedure fixed under an ordinance; (3) Consultations rendered to undertakings pertaining to their capital structure, industrial strategy and the issues related thereto, as well as consultations and services connected with mergers and purchase of undertakings; (4) Rendering of services related to foreign means of payment, insofar as these are related to the investment services provided; (5) Investment research and financial analyses or different forms of general recommendations associated with securities transactions; (6) Services related to the activities on undertaking securities issues and/or offering of securities for initial sale under the terms of unconditional and irrevocable obligation to subscribe/acquire such securities for one's own account and upon offering of securities for initial sale without unconditional and irrevocable obligation to acquire such securities for one's own account; (7) under Art. 5 para 2 and item 1 – 6 related to the underlying of the derivative financial instruments under Art. 3 item 2 letter "d", "e", "f", and "i" – where these are connected to the provision of services under item 1 – 6 and under para 2 from MFIA

**3.** The Company may also effect transactions in foreign means of payment on the basis of a valid permit duly obtained under the terms and conditions and in accordance with the procedure of the valid legislation.

**(4).** The Investment Firm herein has been granted **Licence No. РГ-03-009/14.07.2008** issued by the Financial Supervision Commission to perform activities as such within the territory of the European Union and the European Economic Area, as well as in third countries. **BULBROKERS** has been duly entered into the Register of Investment Firms kept by the Financial Supervision Commission under No. РГ-03-09.

**(5).** **BULBROKERS** has been granted **Certificate No. 0022683** issued by the Commission for Personal Data Protection to certify that the Company has been duly entered into the Personal Data Controllers Register and the registers kept by these.

**(6).** **Supervision** over the activities of **BULBROKERS** in its capacity of an investment firm is exercised by the Financial Supervision Commission (FSC), having its seat and address, as follows: Sofia City, 16 *Budapeshta* Street.

**(7).** **BULBROKERS** is a member of *Bulgarian Stock Exchange – Sofia AD* and a member of *Central Depository AD*.

### 3. Предоставяни услуги

### 3. Services Rendered

**Чл. 4. (1).** БУЛБРОКЪРС установява тези Общи условия за извършване на управление на портфейли и свързаните с тази услуга допълнителни услуги по смисъла на чл. 5, ал. 3 от ЗПФИ.

**(2).** Под „**управление на портфейл**“ се разбира управление на инвестиционни портфейли, по възлагане от клиенти, което се извършва по преценка на инвестиционния посредник за всеки отделен клиент и инвестиционните портфейли, които включват един или повече финансови инструменти.

**(3). Управлението** на клиентски портфейл **се изразява във:**

**(1)** вземане на инвестиционни решения от инвестиционен консултант, работещ по договор с БУЛБРОКЪРС;

**(2)** сключване на сделки за покупка и продажба на финансови инструменти, въз основа на взетите инвестиционни решения;

**(3)** съхранение на финансовите инструменти, формиращи портфейла;

**(4)** администриране на финансови инструменти, в това число събиране на дивиденди, на лихвени и амортизационни плащания;

**(5)** постоянно наблюдение, оценка на ефективността и ревизия на позициите в портфейла;

**(6)** предоставяне на услуги, свързани с чуждестранни средства за плащане, доколкото те са свързани с управлението на портфейла;

**(7)** пълен или частичен ливъридж срещу инвестиционен портфейл;

**(8)** информирание на клиента при настъпването на обстоятелства, пораждащи нормативно установени задължения за клиента.

**(4).** Управлението на портфейла се извършва изцяло и само по преценка на БУЛБРОКЪРС, без специални инструкции от страна на клиента.

**(5). Допълнителните услуги,** които БУЛБРОКЪРС предоставя във връзка с управлението на портфейл, са:

**1.** съхраняване и администриране на финансови инструменти за сметка на клиенти, включително попечителска дейност (държане на финансови инструменти и на пари на клиенти в депозитарна институция) и свързаните с нея услуги като управление на постъпилите парични средства/предоставените обезпечения;

**2.** предоставяне на заеми за извършване на сделки с един или повече финансови инструменти, при условие че лицето, което предоставя заема, участва в сделката при условия и по ред, определени с наредба;

**3.** предоставяне на услуги, свързани с чуждестранни средства за плащане, доколкото те са свързани с управлението на инвестиционен портфейл;

**Article 4. (1).** *BULBROKERS* does hereby lay down the present General Terms and Conditions on undertaking portfolio management and the additional services related thereto within the meaning of Article 5, paragraph 3 of the MFIA.

**(2). "Portfolio management"** shall mean management of investment portfolios upon assignment by clients, which management is performed at the Investment Firm's discretion for each individual client and the investment portfolios that comprise one or more financial instruments.

**(3). Client portfolio management finds expression in:**

**1.** Adoption of investment decisions by an investment advisor working under a contract concluded with *BULBROKERS*;

**2.** Conclusion of transactions on purchase and sale of financial instruments on the basis of the investment decisions thus adopted;

**3.** Safe-keeping of the financial instruments forming the portfolio;

**4.** Administration of financial instruments, inclusive of collecting dividends, of interest and depreciation payments;

**5.** Constant monitoring, efficiency assessment and revision of portfolio positions;

**6.** Provision of services related to foreign means of payment, insofar as these are related to the management of a portfolio;

**7.** Full or partial leverage against an investment portfolio;

**8.** Notifying the client upon arise of circumstances resulting in statutory liabilities for the client.

**(4).** The management of the portfolio shall be performed entirely and solely at the discretion of *BULBROKERS*, with no special instructions on the part of the client.

**(5). The additional services** rendered by *BULBROKERS* in connection with the management of a portfolio comprise, as follows:

**1.** Keeping and administration of securities for the account of clients, inclusive of custodianship (keeping of securities and funds of clients with a depository institution) and the services related thereto, such as management of the pecuniary means received/securities provided;

**2.** Grant of loans in order to effect transactions in one or more financial instruments provided that the loan provider participates in the transaction under terms and conditions as specified in and an Ordinance;

**3.** Provision of services related to foreign means of payment, insofar as these are connected with investment portfolio management;

**4.** Investment research and financial analyses, or

4. инвестиционни изследвания и финансови анализи или други форми на общи препоръки, свързани със сделки с финансови инструменти;
5. други, предвидени в чл. 5, ал. 3 ЗПФИ.

**Чл. 5. (1).** При формиране на инвестиционен портфейл за клиент, БУЛБРОКЪРС може да извършва следните видове сделки:

1. **покупка** – прехвърляне на финансови инструменти в собственост на клиента;
2. **маржин покупка** - покупка на ценни книжа, извършена от БУЛБРОКЪРС за сметка на клиента, при която за заплащане на ценните книжа клиентът ползва паричен заем от БУЛБРОКЪРС;
3. **продажба** – прехвърляне в собственост на трето лице на финансови инструменти, част от инвестиционния портфейл на клиента;
4. **къса продажба** - продажба на ценни книжа, извършена от БУЛБРОКЪРС за сметка на клиента, при която към момента на сключването ѝ клиентът не притежава ценните книжа;
5. **репо-сделки** – продажба на финансови инструменти с уговорка за обратно изкупуване, и обратното;
6. **замяна** – прехвърляне на правото на собственост на определени финансови инструменти в замяна на придобиване на други финансови инструменти;
7. **заемане на ценни книжа** - прехвърляне на финансови инструменти от заемодателя в собственост на заемателя срещу задължение за връщане на ценни книжа от същия вид, брой и емисия на определена бъдеща дата или при поискване;
8. **други сделки.**

(2). При формиране на портфейл за сметка на клиента, БУЛБРОКЪРС може да сключва и валутни сделки на спот и форуърд вальор при използване на маржин.

(3). **Финансови инструменти**, предмет на услугата по ал. 1 могат да бъдат: **ценни книжа** – търгувани на регулирани пазари или на многостранни системи за търговия; **дялове** на предприятия за колективно инвестиране; **деривати** - фючърси и опции приети за търговия на регулирани пазари; **платежни инструменти**; **други финансови инструменти.**

(4). Финансовите инструменти, формиращи инвестиционния портфейл на клиента, се управляват изцяло за негова сметка и риск.

(5). Преценката за извършването на конкретна сделка по управление на портфейла се извършва от БУЛБРОКЪРС съобразно категоризацията на клиента и като се отчитат неговите инвестиционни намерения, цели, опит и готовност да рискува.

#### 4. Клиент

**Чл. 6. (1).** Клиент е физическо или юридическо лице, което се ползва от услугите по чл. 3,

different forms of general recommendations related to transactions in financial instruments;

5. Other services provided for under Article 5, paragraph 3 of the MFIA.

**Article 5. (1).** Where forming an investment portfolio for a client, *BULBROKERS* may perform the following types of transactions:

1. **Purchase.** Transfer of financial instruments in client's possession;
2. **Margin purchase.** Purchase of securities effected by *BULBROKERS* for the account of the client where the client in question utilises a cash loan provided by *BULBROKERS* in order to pay for the securities;
3. **Sale.** Transfer of financial instruments that constitute part of a given client's investment portfolio in a third person's possession;
4. **Short sale.** Sale of securities effected by *BULBROKERS* for the account of a client, where the client in question does not hold securities as of the moment of the transaction's conclusion;
5. **Repo transactions.** Sale of financial instruments with a buy-back arrangement, and vice versa;
6. **Swap.** Transfer of the ownership right over certain financial instruments in exchange of the acquisition of different financial instruments;
7. **Securities lending.** Transfer of financial instruments by the lender in possession of the borrower against the obligation to return securities of the same type, number and issue on a specific future date or upon demand;

#### 8. Other transactions.

(2). Where forming a portfolio for the account of a client, *BULBROKERS* may also conclude currency transactions on a spot and forward value date where utilising a margin.

(3). **Financial instruments** subject-matter of the services under paragraph 1 above may be: **Securities** – traded on regulated markets or on multilateral trading facilities; **Units** of collective investment vehicles; **Derivatives** - futures and options allowed for trading on regulated markets; **Payment instruments**; **Other financial instruments.**

(4). The financial instruments forming the investment portfolio of a client are managed entirely for the said client's account and risk.

(5). The judgment regarding the execution of a specific portfolio management transaction shall be made by *BULBROKERS* in compliance with the client's categorization and where taking into consideration their investment intentions, objectives, experience and readiness to assume risk.

#### 4. Client

**Article 6. (1).** A client shall be an individual or a legal entity that makes use of the services under Article 3

предоставяни от БУЛБРОКЪРС.

(2). Клиентите на инвестиционния посредник се определят като професионални, непрофесионални клиенти или приемлива насрещна страна въз основа на условия и критерии, заложи в Правилата за категоризация на клиенти.

**Чл. 7. Професионален клиент** по смисъла на тези Общи условия е клиент, който притежава опит, знания и умения, за да взема самостоятелно инвестиционни решения и правилно да оценява рисковете, свързани с инвестирането, и който отговаря на критериите съгласно Правилата за категоризация на клиенти на БУЛБРОКЪРС.

**Чл. 8. Непрофесионален клиент** по смисъла на тези Общи условия е клиент, който не отговаря на изискванията за професионален клиент.

**Чл. 9. Приемлива насрещна страна** е инвестиционен посредник, кредитна институция, застрахователно дружество, колективна инвестиционна схема, управляващо дружество, пенсионен фонд, пенсионноосигурително дружество, други финансови институции, лицата по чл. 4, ал. 1, т. 11 и 12 ЗПФИ, правителства на държави, държавни органи, които управляват държавен дълг, централни банки и международни институции, както и такива субекти от трети държави, ако изрично са поискали да бъдат третираны като такива.

## 2. ДОГОВОР

### 1. Договорно начало

**Чл. 10. (1).** БУЛБРОКЪРС предоставя услугите по чл. 3 за сметка на клиента въз основа на писмен договор, сключен с него (Договора).

(2). При изпълнение на Договора, БУЛБРОКЪРС сключва сделки с финансови инструменти за сметка на клиента **по собствена инициатива, без нареждания на клиента**, при спазване на установеното в договора и съгласно оценката за подходяща услуга.

(3). С подписването на конкретния договор, клиентът предварително дава потвърдението си за всяка операция или сделка, извършена от БУЛБРОКЪРС съгласно Договора.

(4). Финансовите инструменти и паричните средства на клиента се управляват изцяло **за негова сметка и риск**. При управление на портфейл БУЛБРОКЪРС отговаря само за добросъвестното, правомерно и компетентно изпълнение на договорните задължения, но не и за постигнатия за клиента краен финансов резултат.

### 2. Представителство и легитимация

**Чл. 11. (1).** Клиентът може да сключи Договора лично или чрез законен представител или пълномощник.

(2). При сключване на Договора **чрез законен**

above, as provided by *BULBROKERS*.

(2). The clients of the Investment Firm shall be classified as professional clients, non-professional clients or an eligible counterparty as per the conditions and criteria of the Rules for customers' categorization.

**Article 7.** Within the meaning of the present General Terms and Conditions, a **professional client** shall be a client who possesses experience, knowledge and skills, in order to adopt investment decisions independently and to assess correctly the risks associated with investing, and who meets the criteria as per the Rules for customers' categorization.

**Article 8.** Within the meaning of the present Terms and Conditions, a **non-professional client (retail client)** means a client who is not a professional client.

**Article 9.** An **eligible counterparty** shall be an investment firm, a credit institution, an insurance company, a collective investment scheme, a managing company, a pension fund, a pension insurance company, other financial institutions, the persons under Article 4, paragraph 1, items 11 and 12 of the MFIA, governments of states, government agencies that manage national debts, central banks and international institutions, as well as such third

## 2. CONTRACT

### 1. Contractual Principle

**Article 10. (1).** *BULBROKERS* shall render the services under Article 3 for the client's account on the grounds of a written contract duly concluded with the client ("the Contract").

(2). Where performing the Contract's covenants, *BULBROKERS* shall conclude transactions in financial instruments for the client's account **on the Company's own initiative and without orders issued by the client**, where observing the Contract's provisions and in compliance with the suitable service assessment.

(3). By signing the specific Contract, the client herein does give in advance their confirmation of each operation or transaction effected by *BULBROKERS* as per the Contract.

(4). The financial instruments and the funds of a client shall be managed entirely **for their own account and risk**. Where managing a portfolio, *BULBROKERS* shall be only responsible for the bona fide, lawful and competent performance of the contractual obligations; however, not for the end financial result attained by the client.

### 2. Representation and Identification

**Article 11. (1).** A client may conclude the Contract in person or through a legal representative or a proxy.

(2). Where concluding the Contract **through a legal**

**представител** същият представя документи, удостоверяващи наличието на представителна власт за извършване на управителни или разпоредителни действия с финансови инструменти за клиента. БУЛБРОКЪРС съхранява в своя архив преписи от документите по предходното изречение, заверени от представителя с „вярно с оригинала“, дата и подпис.

**(3).** Сключване на Договора чрез пълномощник е допустимо само ако се представи нотариално заверено пълномощно, което съдържа представителна власт за извършване на управителни или разпоредителни действия с финансови инструменти и декларация от пълномощника, че не извършва по занятие сделки с финансови инструменти, както и че не е извършвал такива сделки в едногодишен срок преди сключване на договора. Инвестиционният посредник съхранява в своя архив декларацията и оригиналното пълномощно по предходното изречение, съответно нотариално заверен препис от него. Ако пълномощното е с многократно действие, БУЛБРОКЪРС съхранява копие от него, заверено от пълномощника и от лице от отдела за вътрешен контрол.

**(4).** БУЛБРОКЪРС задържа за своя архив копие от документа за самоличност на клиента, съответно на неговия представител, заверено от него и от лицето, което сключва договора за инвестиционния посредник, с полагане на надпис „вярно с оригинала“, дата и подпис.

### 3. Оправомощени лица и място на сключване

**Чл. 12. (1).** Инвестиционният посредник сключва Договора само чрез физически лица, които

а) работят по трудов договор за него и са:

1. брокери, или
2. служители на отдел „Работа с клиенти“; или

б) са изпълнителни директори, председателя на Съвета на директорите на БУЛБРОКЪРС или прокуристи.

**(2).** Клиентът, съответно неговият представител, подписва Договора в присъствието на лице по ал. 1, след като бъде проверена самоличността на клиента или неговия представител, както и наличието на представителна власт за клиента при сключване на договора чрез представител.

**(3).** БУЛБРОКЪРС сключва договори само във вписан в регистъра на инвестиционните посредници, воден от КФН, адрес на управление или офис.

**(4).** Договорът по чл. 10 може да бъде сключен и от разстояние чрез размяна на електронни изявления, подписани с електронен подпис съгласно чл. 13 от Закона за електронния документ и електронния подпис. Клиентът, съответно неговият представител, изпраща на БУЛБРОКЪРС 1) подписано съгласно предходното изречение копие от документа си за самоличност, а за клиенти - юридически лица - и копие от документи за търговска регистрация, съдържащи данни за учредяването и

**representative**, the latter shall provide documentation certifying the availability of representative power to perform management or disposal activities with financial instruments on behalf of the client. *BULBROKERS* shall keep in its archive transcripts of the documentation under the preceding sentence duly certified by the representative by placing “a true copy of the original”, date and signature.

**(3).** Concluding the Contract **through a proxy** is only admissible if a duly notarised power-of-attorney, containing representative power to perform management or disposal activities with financial instruments and a declaration by the proxy, stating that they do not perform transactions in financial instruments by occupation, as well as that they have not effected such transactions within a one-year time period prior to the conclusion of the Contract are submitted. The Investment Firm shall keep for its archive the declaration and the original power-of-attorney under the preceding sentence, respectively a notarized transcript thereof. In the event where the power-of-attorney allows for numerous representations, *BULBROKERS* shall keep a copy thereof, duly certified by the proxy and by an officer with the internal control department.

**(4).** *BULBROKERS* shall keep for its archive a copy of the client's identification document, respectively of their representative, duly certified by them and by the person who concludes the Contract for the Investment Firm, by placing the following text: “a true copy of the original”, date and signature.

### 3. Authorised Persons and Place of Conclusion

**Article 12. (1).** The Investment Firm shall conclude the Contract only through individuals who:

а) are employed under a labour contract and are:

1. Brokers, or
2. Officers with the Client Services Department; or

б) The Executive Directors, the Chairman of the Board of Directors of *BULBROKERS* or procurators.

**(2).** The client, their representative respectively, shall sign the Contract in the presence of a person under paragraph 1, upon establishing the identity of the client or their representative, as well as the existence of representative power for the client where concluding the Contract through a representative.

**(3).** *BULBROKERS* shall only conclude contracts at the registered office or an office duly entered into the Investment Intermediaries Register as kept by the Financial Supervision Commission.

**(4)** The Contract under Art. 10 may be concluded remotely **by exchange of electronic messages** signed with electronic signature according to art. 13 from the Electronic document and electronic signature law. The Client or his representative shall send to *BULBROKERS* 1) a copy of his identity card or for the clients - legal

представителството; 2) документ, включително съдържащ данни от кредитна и/или дебитна карта, издаден от кредитна институция по ал. 6 и/или документ, удостоверяващ начисляване или плащане на комунална услуга, от които документи следва да е виден титулярът на сметката, съответно партидата. Точка 2) от настоящата алинея може да не се прилага при сключване на Договора чрез квалифициран електронен подпис.

Сключване на договор по реда на тази алинея не може да се извършва чрез пълномощник на клиента.

**(5).** Договорът по чл. 10 може за бъде сключен неприсъствено чрез размяна на необходимите документи, подписани от страните, при условие че клиентът е титуляр на банкова сметка, открита в кредитната институция, отговаряща на изискванията на ал. 6. Клиентът, съответно неговият представител, изпраща на БУЛБРОКЪРС подписания договор, документ в оригинал, издаден от съответната кредитна институция, че клиентът е титуляр на банкова сметка и заверено копие от документа си за самоличност, а за клиенти - юридически лица - и заверено копие от документи за търговска регистрация, съдържащи данни за учредяването и представителството.

Сключване на договор по реда на тази алинея не може да се извършва чрез пълномощник на клиента.

**(6).** Документът по ал. 4 трябва да е издаден от, съответно банковата сметка по ал. 5 трябва да е открита в: кредитна институция, получила лиценз в държава - членка на Европейския съюз, или страна по Споразумението за Европейско икономическо пространство. Кредитната институция, издала документа по ал. 2, може да е със седалище и от държава - членка на Групата за финансово действие срещу изпирането на пари (FATF), на Азиатско-тихоокеанската група срещу изпирането на пари (APG), на Евразийската група за борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма (EAG) или на Комитета от експерти по оценка на мерките срещу изпирането на пари (MONEYVAL) към Съвета на Европа.

**(7).** Преводите на парични средства във връзка с получаване и предоставяне на инвестиционни и допълнителни услуги от клиента по договор, сключен по реда на ал. 4 или ал. 5 се правят само от и към платежна сметка, водена от кредитна институция по ал. 6, по която клиентът е титуляр.

**(8).** Договорът по чл. 10 може за бъде сключен от разстояние чрез размяна на необходимите документи на хартиен носител, подписани от страните, като клиентът полага подписа си в присъствието на нотариус, който удостоверява това обстоятелство. Предоставянето на цялата необходима информация от клиента съобразно Наредба № 38, както и предоставянето на информация от клиента, необходима за извършването на оценка за подходяща услуга, може да бъде направено от клиента дистанционно чрез подписване на необходимите документи пред нотариус.

Клиентът, съответно неговият представител, изпраща на БУЛБРОКЪРС подписания с нотариална заверка на подписа договор, заверено копие от документа си за самоличност, а за клиенти - юридически лица - и заверено копие от документи за търговска

entities - a copy of documents for commercial registration containing information on the formation and representation of the company, signed pursuant the previous sentence; 2) a document including also information from a credit and/or debit card, issued by a credit institution under par. 6 and/or a document for utility bill payment which contains the account/lot holder. Item 2 from the present paragraph shall not be applied in case the Contract is concluded by means of a qualified electronic signature.

Concluding of a Contract under this paragraph cannot be effected through representation of the client by a proxy.

**(5)** The Contract under Art. 10 may be concluded remotely by exchange of necessary documents which are signed by the parties, if the client holds a bank account opened in the credit institution that meets the requirements of Para 6 below. The Client or his representative shall send to BULBROKERS: the signed contract, an original document issued by the credit institution states that the client holds a bank account, certified copy of his identity or for the clients - legal entities - a certified copy of business registration documents containing information on the formation and representation.

Concluding of a Contract under this paragraph cannot be effected through representation of the client by a proxy.

**(6).** The document under par. 4 should be issued by and respectively the bank account under par. 5 should be opened in: a credit institution licenced in a member-state of the European union or a member - state under the EEA Agreement. The credit institution that has issued the document under par. 4 or 5 can also be with registered seat in a member-tstae of the Financial Action Task Force (FATF), of the Asia/Pacific Group on Money Laundering (APG), of the Eurasian group on combating money laundering and financing of terrorism (EAG) or the Committee of Experts on the Evaluation of Anti-Money Laundering Measures and the Financing of Terrorism (MONEYVAL) to the EC.

**(7).** Remittances made by the client in connection with obtaining and providing investment and ancillary services under a contract concluded under the terms of par. 4 or 5 shall be made only to and from the bank account maintained with a credit institution under par. 6 with the client as account holder.

**(8).** The contract under Art. 5 may be concluded remotely through the exchange of the necessary documents in hardcopy signed by and between the parties, if the client is set his hand before a notary, stating that fact.

The client may provide remotely all the necessary information unther the Ordinance 38 and the information needed for assessing appropriate service by signing the documents before a notary.

**The Client or his representative shall send to BULBROKERS** the signed contract certified by a notary, certified copy of client`s identification card (passport) and for the clients - legal entities - a certified copy of business registration documents containing information on the formation and representation. The certification of the client`s identification card (passport) and documents for the business registration is done by putting the text

регистрация, съдържащи данни за учредяването и представителството. Заверката на документа за самоличност и документите за търговска регистрация се извършва с полагане на надпис "Вярно с оригинала", дата и подпис на клиента.

#### Приложимост на общите условия

**Чл. 13. (1).** Инвестиционният посредник сключва Договорите с клиентите си при тези общи условия.

**(2)** В договора могат да се съдържат допълнителни клаузи или отделни клаузи, в отклонение от общите условия, само ако те не противоречат на императивни разпоредби на закона.

**(3)** При включване в договора между БУЛБРОКЪРС и клиента на клаузи съгласно ал. 2, същите се прилагат вместо противоречащите им клаузи от общите условия.

#### Информация във връзка с договора

**Чл. 14. (1).** Преди сключването на договора с клиент БУЛБРОКЪРС му предоставя информация за основните права и задължения на клиента и инвестиционния посредник, информация за условията на договора, който ще бъде сключен, както и друга нормативно установена информация, чрез представяне на следните документи: (1) Общите условия; (2) проект на договора, който ще бъде сключен; (3) Правилата за категоризация на клиенти; (4) информация за Политиката за изпълнение на нареждания; (5) информация за Политиката за третиране на конфликт на интереси; (6) Тарифата на инвестиционния посредник.

**(2).** При поискване от страна на клиента, БУЛБРОКЪРС му предоставя допълнителна информация и разяснения по документите по преходната алинея.

#### 4. Съдържание на договора

**Чл. 15. (1).** В Договора се вписват най-малко следните данни: • идентификация на клиента и съответно на неговия представител; • идентификация на лицето, представляващо инвестиционния посредник и качеството, в което действа; • дата и място на сключване и действащите към момента на сключването общи условия, приети от клиента; • предоставяните съгласно договора инвестиционни и допълнителни услуги и финансовите инструменти – предмет на тези услуги; • основните права и задължения на страните по договора.

**(2).** С подписването на договора клиентът (неговият представител) се съгласява с приложимостта на Общите условия, Тарифата и Политиката за изпълнение на нареждания към договорните отношения между инвестиционния посредник и клиента. С договора се определят и всички други условия и срокове, като могат да бъдат включвани допълнителни клаузи или клаузи в отклонение от общите условия.

**(3).** С подписването на договора, БУЛБРОКЪРС уведомява клиента и клиентът се съгласява със следното: (1) БУЛБРОКЪРС ще съхранява в писмен и електронен вид личните му данни и ще обработва

„True to the original“, dated and client`s signature.

#### General Terms and Conditions' Applicability

**Article 13. (1).** The Investment Firm herein shall conclude the Contracts with its clients under the present General Terms and Conditions.

**(2).** The Contract may contain additional clauses or individual clauses that deviate from the General Terms and Conditions only where these do not contradict to the imperative provisions of the law.

**(3).** Upon inclusion in the Contract of clauses pursuant to paragraph 2, these clauses shall apply with regard to the relations between the Investment Firm and the client under the present Contract, and not the contradicting clauses under the General Terms and Conditions.

#### Information in Relation to the Contract

**Art.14. (1).** Prior to the entry into of a Contract with a client, BULBROKERS shall submit to such client information for the principal rights and obligations of the client and the investment firm, information for the conditions of the Contract that shall be entered into, as well as the other information set forth in the law, through the submission of the following documents: (1) The General Conditions; (2.) Draft of the Contract that shall be entered into; (3) The Client Categorization Rules; (4) information about the Policy for Execution of Orders; (5) information about the Policy for Treatment of a Conflict of Interests; (6) The Tariff of the investment firm.

**(2).** Upon request on the part of the client, BULBROKERS shall provide the client with additional information and explanations for the documents under the previous paragraph.

#### 5. Contract's Contents

**Article 15. (1).** In the contract with the client the following data shall be entered, as a minimum: • identification of the client/ client's representative; • identification of the person representing the investment firm, and the capacity that he/she acts in; • date and place of conclusion and the effective general terms and conditions as accepted by the client; • the investment and additional services provided under the contract and the financial instruments – subject of these services; • the principal rights and obligations of the investment firm and the client.

**(2).** By the signing of the Contract the client (the client's representative) agrees with the applicability of the general conditions, the tariff and the Policy for Execution of Orders to the contractual relations between the investment firm and the client. The contract shall also determine all other conditions and terms as additional clauses or clauses deviating from the general conditions may be included.

**(3).** By the signing of the Contract, BULBROKERS informs the client and the client agrees with the following: (1) BULBROKERS shall keep in written and electronic form the client's personal data and shall process them for the purposes of the Contract and the



същите за целите на договора и неговото изпълнение при предоставяне на услугите – предмет на договора, изготвяне и съхраняване на документация, отчетност и други необходими във връзка с изпълнението на договора и установените в същия или в закона задължения на инвестиционния посредник; (2) БУЛБРОКЪРС ще предоставя личните данни на клиента само на оправомощените съгласно закона органи и лица, включително КФН, зам.-председателя на КФН, оправомощени длъжностни лица от КФН; (3) клиентът има право на достъп и на коригиране на събраните от БУЛБРОКЪРС негови лични данни по установените от инвестиционния посредник начини.

(4). Клиентът е длъжен незабавно да уведоми инвестиционния посредник за всички промени, свързани с правния му статут и с лицата, които имат представителна власт спрямо него, като предостави на инвестиционния посредник всички документи във връзка с промяната. БУЛБРОКЪРС не носи отговорност за действия, предприети преди уведомлението по предходното изречение, в изпълнение на редовно подадени съгласно наличната към момента при инвестиционния посредник информация нареждания.

#### Договор за предоставяне на финансови услуги от разстояние

**Чл. 16.** При сключване на договор за предоставяне на финансови услуги от разстояние по смисъла на Закона за предоставяне на финансови услуги от разстояние или при започване на преговори по сключване на такъв договор, спрямо същия ще се прилагат съответните разпоредби на Закона за предоставяне на финансови услуги от разстояние.

### 5. Отказ за сключване на договор

**Чл. 17. (1).** БУЛБРОКЪРС отказва да сключи Договора, ако **клиентът или негов представител не е представил и не е подписал всички необходими документи**, представил е документи с явни нередности или данните в тях са непълни, имат неточности или противоречия, или е налице друго обстоятелство, което поражда съмнение за ненадлежна легитимация или представяване. Инвестиционният посредник не може да сключи договор с клиент и ако насрещната страна е представлявана от **пълномощник, който декларира извършването по занятие на сделки с ценни книжа**. Това ограничение не се прилага, когато договарът се сключва от управляващо дружество, кредитна институция, инвестиционен посредник или друго лице, което има право да извършва дейност с финансови инструменти.

(2). БУЛБРОКЪРС отказва да сключи Договора, съответно да предоставя услуги по сключен договор, ако **това би довело до неизпълнение на други изисквания** на ЗПФИ, ЗППЦК, ЗМИП и ЗМФТ и актовете по прилагането им, включително при отказ на клиента или негов представител да предостави изискваните съгласно посочените нормативни актове лични данни.

performance thereof upon provision of the services – subject of the contract, preparation and keeping of documentation, accounting and other obligations of the investment firm related to the performance of the contract and established in the contract or in the law; (2) BULBROKERS shall submit the client's personal data only to authorities and persons authorised pursuant to the law, including the Financial Supervision Commission, the Deputy-Chairperson of the Financial Supervision Commission, authorised officials from the Financial Supervision Commission; (3) the client shall be entitled to right of access and of adjustment of the client's personal data collected by BULBROKERS in the manners established by the investment firm.

(4). The Client shall be bound to immediately notify the investment firm of all changes related to the Client's legal status and to the persons having representative authority in respect of the Client, providing the investment firm with all documents related to such change. BULBROKERS shall not be liable for acts undertaken prior to the notice under the previous sentence in pursuance of orders validly placed in accordance with the information presently available to the investment firm.

#### Contract for Remote Provision of Financial Services

**Article 16.** Upon a conclusion of a Contract for remote provision of financial services within the meaning of the Remote Provision of Financial Services Act or upon initiation of negotiations for conclusion of such a contract, the respective provisions of the Remote Provision of Financial Services Act shall apply to it.

### 6. Refusal to Conclude a Contract

**Article 17. (1).** BULBROKERS shall refuse to conclude the Contract in the event where **the client or a representative thereof has not introduced themselves and has not signed all documents needed**, has submitted documents containing flagrant indecencies or the data contained therein is incomplete, there are errors or discrepancies, or there exists a different circumstance that gives rise to doubts with regard to the due identity or representation. The Investment Firm herein may also not conclude a contract with a client where the counterparty is represented by **a proxy who declares that the execution of transactions in securities is by occupation**. This limitation shall not be applied when the contract is signed with a management company, credit institution, investment intermediary or other entity which is licenced to operate with securities.

(2). BULBROKERS shall refuse to conclude the Contract, respectively to provide services under a Contract concluded, where **the foregoing might lead to non-performance of other requirements** established under the Markets in Financial Instruments Act, the Law on Public Offering of Securities, the Measures against Money Laundering Act and the Measures against the Financing of Terrorism Act and the subdelegated legislation on their implementation, inclusive of the event of a refusal on the part of the client or a representative thereof to provide the personal data as requested in compliance with the legislation pieces specified.

## 6. Влизане в сила и срок на действие

**Чл. 18. (1).** Договорите за управление на портфейл се сключват за срок от една година и влиза в сила с предоставянето на финансовите инструменти по сметка/и/ на БУЛБРОКЪРС.

**(2).** Срокът по Договор може да бъде удължен с допълнително писмено споразумение между страните.

## 7. Промяна и прекратяване на договора

**Чл. 19. (1).** Договорът и приложенията към него, както и допълнителните споразумения, ако такива бъдат направени, представляват единно цяло и се изпълняват и изпълняват като такива.

**(2).** Всички изменения, допълнения и приложения на конкретен договор, сключен между БУЛБРОКЪРС и негов клиент, могат да се извършват **само с допълнително писмено споразумение** и влизат в сила от момента на подписването му от страните.

**(3).** БУЛБРОКЪРС уведомява клиента за предстоящи промени в настоящите общи условия в срок не по-малък от 1 месец от датата, на която промените влизат в сила, чрез съобщение за това на определените за това места в офисите на посредника и чрез публикуване на промените в интернет страницата на БУЛБРОКЪРС. Предвижданите промени в Общите условия клиентът може да получи при поискване на хартиен носител в офисите на посредника.

**(4).** Ако не приема промените в Общите условия, клиентът има право да прекрати незабавно договора си преди датата на влизане в сила на променените общи условия, без да носи отговорност за неустойки и разноски, с изключение на разноските, свързани с притежаваните от него активи. При тази хипотеза БУЛБРОКЪРС урежда отношенията си с клиента в седемдневен срок от получаване на изявлението за прекратяване. БУЛБРОКЪРС ще счита, че клиентът е приел промените в Общите условия, ако до датата на влизане в сила на измененията не е уведомил, че не ги приема.

**(5).** Страна по договора може да прехвърли правата и задълженията си по него на трето лице само с изричното писмено съгласие на другата страна.

**Чл. 20. (1).** Договорните отношения се прекратяват:

**(1)** с изтичане на срока на конкретния договор;

**(2)** предсрочно, по взаимно съгласие на страните, изразено в писмена форма;

**(3)** едностранно, от която и да е от страните с писмено предизвестие, от 20 работни дни, до другата страна, освен ако в договора е установен друг срок на предизвестие;

## 7. Entry into Force and Validity Period

**Article 18. (1).** The Portfolio Management Contracts shall be concluded for a time period of one (1) year and shall entry into force upon depositing the financial instruments into (an) account(s) of *BULBROKERS*.

**(2).** The Contract's time period of validity may be prolonged by an additional written agreement entered into by and between the Parties hereto.

## 8. Amending and Terminating the Contract

**Article 19. (1).** The Contract and the annexes thereto, as well as the additional agreements, if any, shall constitute an integral whole and shall be interpreted and fulfilled as such.

**(2).** All and any amendments, supplements and annexes to a specific Contract concluded by and between *BULBROKERS* and a client of its may be **only made by means of an additional written agreement** and these shall become effective as of the moment of their due execution by the Parties hereto.

**(3).** *BULBROKERS* notifies the client of upcoming changes to these General conditions within a period not less than one month from the date on which the changes take effect via announcement to the designated areas in the offices of the investment firm and by posting the changes on the website of *BULBROKERS*. A hard copy of anticipated changes in the General conditions the client may receive at the offices of the firm upon request.

**(4).** If the client does not accept the changes in the General conditions, he has the right to terminate his contract immediately before the effective date of the amended general terms and conditions without any liability for penalties and expenses, except for the expenses related to his own assets. In such case *BULBROKERS* shall arrange all contractual relations within 7-day term from receipt of the termination notice. *BULBROKERS* will assume that the client has accepted the changes in the General conditions, if he didn't notified that he does not accept them.

**(5).** A Party hereto may transfer their rights and obligations provided for herein to a third party only upon obtaining the explicit written consent of the counterparty hereto.

**Article 20. (1).** The contractual relations herein shall be **terminated**:

**1.** Upon the expiry of the specific contract's time period;

**2.** Before the term set, by mutual consent duly expressed by the Parties hereto in writing;

**3.** Unilaterally, by either Party hereto upon submitting a written advance notice of 20 (twenty) business days to the other Party, unless a different time period of the advance notice has been specified under the Contract;

**4.** In the event of death or placing the client – an

- (4) при смърт или поставяне под запрещение на клиента-физическо лице;
- (5) при прекратяване на юридическото лице на клиента или на инвестиционния посредник;
- (6) при откриване на производство по несъстоятелност за клиент – юридическо лице;
- (7) при отнемане на лиценза на инвестиционния посредник;
- (8) на други основания, предвидени в договора и закона.

(2). Независимо от основаниято, на което се прекратяват отношенията между посредника и клиента, последният (респективно неговият правопреемник), следва да посочи дали желае да получи финансовите инструменти, формиращи портфейла му или тяхната парична равностойност, или да посочи конкретно разпределение на активите от своя портфейл и начина им на получаване.

(3). В случай, че КЛИЕНТЪТ желае да получи паричната равностойност на портфейла, БУЛБРОКЪРС се задължава да започне разпореждане с финансовите инструменти, както намери за добре и с изтичане на предизвестие да заплати на КЛИЕНТА паричната равностойност на портфейла му.

(4). Паричната равностойност на портфейл при прекратяване на договор за управление се формира от сбора на наличните парични средства и паричните средства, получени от разпореждането с финансовите инструменти в срока на предизвестие, след като от тях бъдат приспаднати всички разходи и възнаграждения.

(5). В случай, че КЛИЕНТЪТ желае да получи придобитите финансови активи в своя портфейл, БУЛБРОКЪРС прави оценка на портфейла по реда на приложимите правила за оценка на клиентските активи и удържа дължимото възнаграждение и разходите, свързани с изпълнението на договора до момента на прекратяването му.

(6). Активите се прехвърлят към посочени от КЛИЕНТА банкови сметки в търговска банка, депозитарна институция или инвестиционен посредник, или трето лице, с оглед вида на актива и правилата на съответната институция.

(7). Ако в срока на предизвестие клиентът не е посочил банкова сметка или депозитарна институция, БУЛБРОКЪРС има право да прехвърли съхраняваните от него активи на клиента по лична сметка на последния в депозитарна институция, ако клиентът не е определил друго.

## 8. Тълкуване и приложимо право

**Чл. 21. (1).** При противоречие в съдържанието на отделни клаузи или термини, съдържащи се в цитираните в Договора документи, се прилагат приоритетно в следната последователност тези от тях, които се съдържат в: закон, подзаконов нормативен акт, Договора, приложенията към него.

individual - under judicial disability;

5. Upon winding-up of the client's legal entity or of the Investment Firm;

6. Upon initiation of insolvency proceedings with regard to a client – legal entity;

7. Upon divestiture of the Investment Firm's licence;

8. On different grounds provided for under the Contract and the law.

(2). Notwithstanding the reason for terminating the relations between the intermediary and the client, the latter (their successor respectively) is to specify whether they wish to receive the financial instruments forming their portfolio or the cash equivalence thereof, or to specify particular allocation of the assets comprising their portfolio and the method of the receipt thereof.

(3). In the event where the CLIENT wishes to receive the portfolio's cash equivalence, BULBROKERS shall be hereby obligated to commence disposing with the financial instruments as it thinks fits best and, upon the expiry of the advance notice, to pay the CLIENT the cash equivalence of their portfolio.

(4). Upon termination of a Management Contract, the portfolio's cash equivalence shall be formed by the sum of the available funds and the funds as obtained following the disposal with the financial instruments within the time period of the advance notice, upon deducting all costs and payments.

(5). In the event where the CLIENT wishes to receive the financial assets acquired in their portfolio, BULBROKERS shall value the portfolio as per the procedure under the applicable rules for evaluation of clients' assets and shall deduct the remuneration and the costs due in respect to the performance of the Contract until the moment of its termination.

(6). The assets shall be transferred to bank accounts specified by the CLIENT with commercial banks, a depository institution or an investment intermediary, or a third person, with a view to the type of the asset and the rules of the respective institution.

(7). If the Client does not specify a bank account or a depository institution within the term of the notification for termination, BULBROKERS has the right to transfer the client's assets on a personal account of the latter in a depository institution unless the client has instructed differently.

## 9. Interpretation and Applicable Law

**Article 21. (1).** In the event of a contradiction in the contents of individual clauses or terms contained in the documents as cited under the Contract, these individual clauses or terms shall be applied in the following priority order: which are contained in a law, a piece of the sub delegated legislation, the Contract, the annexes thereto.

(2). Ако контекстът изисква това, думите в единствено число включват множествено число и обратното.

(3). Всякакви препратки към даден член, алинея или приложение са, освен ако контекстът изрично сочи друго, препратки към такъв член или алинея от, или приложение към Договора.

(4). В случай на конфликт или противоречие между разпоредбите на Договора и тези на което и да било приложение, предимство имат разпоредбите на Договора.

(5). В случай, че в Договора има поместени заглавия, те са поместени единствено за удобство и по никакъв начин не влияят на тълкуването на Договора.

(6). Всякакви препратки към Договора или към който и да било друг документ, договор или споразумение включват препратката към Договора или друг документ, договор или споразумение с периодичните им изменения, допълнения, промени, замени или новации.

(7). Препратките към който и да било нормативен акт или отделна негова разпоредба, включват всякакви нормативни актове или разпоредби, които заменят или изменят, или които са изменили или заменили първите и включват всякакви подзаконови актове, съставени съгласно такива нормативни актове и разпоредби.

(8). За отношенията, неуредени в Общите условия и Договора, както и в актовете на БУЛБРОКЪРС, с които клиентът е запознат, се прилага действащото законодателство в Р. България.

### 3. ФИНАНСОВИ ВЪПРОСИ

#### 1. Общи положения

**Чл. 22. (1).** В договора Страните определят **минимален първоначален депозит** за формиране на портфейл, както и валута, в която портфейлът ще бъде формиран.

(2). БУЛБРОКЪРС формира портфейли в следните валути: български лев (BGN), щатски долар (USD) и евро (EUR).

**Чл. 23. (1)** Клиентът може да **внося** допълнителни суми, над минималния първоначален депозит, с които да увеличава общия размер на своя портфейл.

(2). КЛИЕНТЪТ може да внася допълнително финансови инструменти, с които да увеличава общия размер на своя портфейл.

(3). Парични суми могат да бъдат **теглени** от портфейла, до достигане на размера на първоначалния минимален депозит. Суми в размер над 1 000 валутни единици се теглят с предизвестие от 2

(2). Where the context thus requires, the singular words shall include the plural and vice-versa.

(3). All and any references to a given article, paragraph or an annex shall, unless the context explicitly indicates otherwise, be references to such article or paragraph under, or an annex to the Contract.

(4). In the event of a conflict or a contradiction between the Contract's provisions and those of any annex whatsoever, priority shall be given to the provisions of the Contract.

(5). In the event that there are headings incorporated in the Contract, these have been only incorporated for the sake of convenience and these shall not affect the Contract's interpretation in any way whatsoever.

(6). All and any references to the Contract or to any other document, contract or agreement shall include the reference to the Contract or to a different document, contract or agreement with their periodic amendments, supplements, changes, replacements or innovations.

(7). Any references to any piece of legislation or an individual provision thereof shall include all and any pieces of legislation or provisions that supersede or amend, or that have amended or superseded the former, and shall include all and any pieces of the sub delegated legislation, drawn up in compliance with such enactments and provisions.

(8). For any relations unsettled under the General Terms and Conditions and the Contract, as well as under the enactments of *BULBROKERS*, with which the Client herein has been duly acquainted, the valid legislation of the Republic of Bulgaria shall apply.

### 3. FINANCIAL MATTERS

#### 1. General Provisions

**Article 22. (1).** Under the Contract, the Parties hereto shall specify a **minimum initial deposit** in order to form a portfolio, as well as the currency the portfolio is to be formed in.

(2). *BULBROKERS* shall form the portfolio in the following currencies: Bulgarian lev (BGN), US dollar (USD) and euro (EUR).

**Article 23. (1).** The Client herein may **deposit** additional sums, exceeding the minimum initial deposit, thus increasing their portfolio's total amount.

(2). The CLIENT herein may deposit additional financial instruments, thus increasing their portfolio's total amount.

(3). Funds may be **withdrawn** from the portfolio, until reaching the amount of the minimum initial deposit. Sums exceeding 1,000 currency units shall be withdrawn following the submission of an advance notice of two (2)

(два) работни дни.

**(4).** В периода на предизвестие БУЛБРОКЪРС извършва преценка на портфейла с цел определяне на възможния дебит.

**(5).** Тегленето на средства се извършва след приспадане на дължимите, но неударжани разходи и възнаграждения по управлението на портфейла.

**(6).** При теглене на парични средства, БУЛБРОКЪРС, на база критерия ликвидност, продава част от финансовите инструменти в портфейла. Клиентът не може да възрази относно това, кои позиции са затворени и на каква цена, стига сделките да са реализирани на регулиран пазар или многостранна система за търговия.

**(7).** При липса на заявената за теглене сума в наличност, срокът за осигуряване на паричните средства е в зависимост от времето за затваряне на позициите, които ще осигурят тези средства, както и от установените срокове за паричен сетълмент по съответните сделки, но не повече от 5 (пет) работни дни.

**Чл. 24. (1).** В Договора страните определят **праг на загуба**, при достигането на който БУЛБРОКЪРС уведомява клиенти и предоставя писмени разяснения за текущото състояние на портфейла.

**(2).** При достигане на прага на загуба, клиентът има право да прекрати настоящия договор или да заяви желанието си за продължаване на неговото действие.

**Чл. 25. (1).** При управление на портфейл БУЛБРОКЪРС отговаря само за добросъвестно, правомерно и компетентно изпълнение на договорените задължения, но не и за постигнатия за клиента краен финансов резултат.

**(2). БУЛБРОКЪРС не обещава гарантиран доход.**

**Чл. 26. (1).** С подписването на Договора, клиентът се задължава да нареди по сметки на БУЛБРОКЪРС финансови инструменти (парични средства, ценни книжа и други) в размер на първоначалния депозит. Разходите по прехвърляне на инструментите са за сметка на клиента.

**(2).** Оценка и превалутиране на предоставените финансови инструменти в основната валута на портфейла се извършва по определените централни курсове на Българската народна банка (БНБ), валидни за деня на тяхното предоставяне.

**(3).** В случай на недостиг по сметка на КЛИЕНТА, същият се задължава в срок от 2 (два) работни дни от уведомяването му, да предостави финансови инструменти, необходими за покриване на недостига.

## 2. Възнаграждение. Разходи.

**Чл. 27. (1).** БУЛБРОКЪРС обявява в Тарифа

business days.

**(4).** Within the advance notice's time period, *BULBROKERS* shall undertake revaluation of the portfolio for the purpose of determining the feasible debit.

**(5).** Any withdrawal of funds shall occur following the deduction of the costs and payments related to the management of the portfolio that are due, but not withheld.

**(6).** Upon withdrawal of funds, *BULBROKERS* shall, on the basis of the liquidity criterion, sell part of the financial instruments comprising the portfolio. The Client herein may not object with regard to which positions are closed and at what price, provided that the transactions be effected on a regulated market or a multilateral trading facility.

**(7).** In the event the sum stated to be withdrawn is not available on hand, the time period set in order to secure the funds shall be dependent on the time needed to close the positions that are to secure the funds in question, as well as on the time periods set for cash settlement under the respective transactions; however, not more than five (5) business days.

**Article 24. (1).** Under the Contract, the Parties hereto shall specify a **loss threshold**, upon reaching which threshold *BULBROKERS* shall notify the Client and provide written explanations on the portfolio's current status.

**(2).** Upon reaching the loss threshold, the Client shall be entitled to terminate the present Contract or to declare their wish to prolong its validity.

**Article 25. (1).** Where managing a portfolio, *BULBROKERS* shall only be responsible for the conscientious, lawful and competent performance of the contractual obligations undertaken; however, not for the ultimate financial result as realised by the Client.

**(2). *BULBROKERS* Does Not Promise Guaranteed Earnings.**

**Article 26. (1).** By signing the Contract, the Client herein shall be hereby obligated to instruct the deposit of financial instruments into accounts of *BULBROKERS* (i.e.: funds, securities, etc.) to the amount of the initial deposit. Any costs pertaining to the transfer of such instruments shall be for the account of the Client.

**(2).** Valuation and currency conversion of the financial instruments extended in the portfolio's principal currency shall be effected as per the central exchange rates specified by the Bulgarian National Bank (BNB) and valid on the day these have been extended.

**(3).** In the event of a deficit into the CLIENT's account, the CLIENT herein shall be hereby obligated to extend the financial instruments required to cover the said deficit within a time period of two (2) business days.

## 2. Remuneration. Costs.

**Article 27. (1).** *BULBROKERS* shall announce in a Tariff

стандартното си комисионно възнаграждение по договорите с клиенти, както и вида и размера на разходите за клиентите, ако те не се включват във възнаграждението.

(2). БУЛБРОКЪРС няма право да определя или събира комисионни по начини, които явно несправедливо разграничават различните места за изпълнение.

(3). БУЛБРОКЪРС уведомява клиента за промени в Тарифата чрез съобщение на определените за това места в офисите на посредника и чрез публикуване на промените в интернет страницата на БУЛБРОКЪРС. Ако не приема промените в Тарифата, клиентът има право да прекрати незабавно договора си преди датата на влизане в сила на променената Тарифа, без да носи отговорност за неустойки и разноси, с изключение на разносите, свързани с притежаваните от него активи. При тази хипотеза БУЛБРОКЪРС урежда отношенията си с клиента в седемдневен срок от получаване на изявлението за прекратяване. БУЛБРОКЪРС ще счита, че клиентът е приел промените в Тарифата, ако до датата на влизане в сила на измененията не е уведомил че не ги приема.

(4). Разходите за клиента, които не се включват във възнаграждението на инвестиционния посредник съгласно Тарифата по ал. 1, се определят с конкретния договор.

(5). **Безкасовото плащане** се счита за извършено към момента, в който е заверена банковата сметка на БУЛБРОКЪРС.

(6). БУЛБРОКЪРС има право да прихване дължимите от клиента суми от съхраняваните за сметка на последния парични средства.

### 3. Ограничения във връзка с възнагражденията

**Чл. 28.** БУЛБРОКЪРС няма право във връзка с управлението на портфейл и предоставянето на допълнителни услуги на клиент да заплаща, съответно да предоставя и получава, възнаграждение, комисионна или непарична облага, освен:

(1) възнаграждение, комисионна или непарична облага, платени или предоставени от или на клиента или негов представител;

(2) възнаграждение, комисионна или непарична облага, платени или предоставени от или на трето лице или негов представител, ако са налице следните условия:

а) съществуването, естеството и размерът на възнаграждението, комисионната или непаричната облага са посочени на клиента ясно, по достъпен начин, точно и разбираемо, преди предоставянето на съответната инвестиционна или допълнителна услуга, а когато размерът не може да бъде определен, е посочен начинът за неговото изчисляване. БУЛБРОКЪРС е изпълнил това си задължение, когато:

- представя съществените условия на договорите относно възнаграждението, комисионната или непаричната облага в обобщена форма;
- предоставя детайлна информация относно

the standard commission payment due under the Contracts concluded with Clients, as well as the type and the amount of the Clients' costs, where these are not included in the remuneration otherwise due.

(2). *BULBROKERS* shall not be entitled to set or collect commissions in ways, which apparently make an unfair distinction amongst the different places of execution.

(3). *BULBROKERS* notifies the client of changes in the Tariff via an announcement to the designated areas in the offices of the investment firm and by posting the changes on the website of *BULBROKERS*. If the client does not accept the changes in the Tariff, he has the right to terminate his contract immediately before the effective date for the amended Tariff without any liability for penalties and expenses, except for the expenses related to his own assets. In such case *BULBROKERS* shall arrange all contractual relations within 7-day term from receipt of the termination notice. *BULBROKERS* will assume that the client has accepted the changes in the Tariff, if he didn't notified that he does not accept them until the effective date of the amendments.

(4). The expenses for the client that are not included in the remuneration of the investment firm pursuant to the Tariff under par.1 shall be determined by the specific contract.

(5). **The non-cash payment** shall be considered effected as of the moment at which moment the bank account of *BULBROKERS* has been credited.

(6). *BULBROKERS* shall be entitled to offset the amounts due by the Client out of the funds safe-kept for the account of the latter.

### 3. Limits Imposed in Connection with the Remuneration

**Article 28.** In connection with the management of portfolio and the provision of additional services to a Client, *BULBROKERS* shall not be entitled to pay, respectively to grant and receive, remuneration, a commission or a non-monetary benefit, unless:

1. Remuneration, a commission or a non-monetary benefit paid or granted by or to the CLIENT or his representative;

2. Remuneration, a commission or a non-monetary benefit paid or granted by or to a third person or a representative of theirs, where the following terms and conditions are available:

а) the existence, the nature and the amount of the remuneration, the commission or the non-monetary benefit have been indicated the Client clearly, in an easy to understand manner, accurately and lucidly, prior to the provision of the respective investment or additional service; and where the amount may not be specified, the method of its calculation has been indicated. *BULBROKERS* will have performed the foregoing obligation, where the Company:

- submits the material terms and conditions of the contracts regarding the remuneration, the commission or the non-monetary benefit in a summarized form;
- provides detailed

възнаграждението, комисионната или непаричната облага по искане на клиента; и предоставянето на информацията съгласно тази алинея е честно, справедливо и в интерес на клиента;

**б)** заплащането, съответно предоставянето, на възнаграждението, комисионната или непаричната облага, е с оглед подобряване на качеството на услугата и не нарушава задължението на инвестиционния посредник да действа в най-добър интерес на клиента;

**3.** присъщи такси, които осигуряват или са необходими с оглед предоставянето на инвестиционните услуги като разходи за попечителски услуги, такси за сџълмент и обмен на валута, хонорари за правни услуги и публични такси и които по своя характер не водят до възникване на конфликт със задължението на инвестиционния посредник да действа честно, справедливо и професионално в най-добър интерес на клиента.

#### 4. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА КЛИЕНТ

##### 1. Предоставяне на доверие

**Чл. 29. (1).** С подписването на Договора, КЛИЕНТЪТ предоставя на БУЛБРОКЪРС пълна свобода да купува, продава и търгува за негова сметка, както и да избира депозитари за паричните средства и финансови инструмента, формиращи портфейла на клиента.

**(2).** Клиентът се съгласява до 10% /десет процента/ от паричните средства, предоставени за управление на портфейл, да бъдат държани по подсметка с цел покриване на разходи по управлението, в това число и възнаграждението на БУЛБРОКЪРС.

**(3).** В случай, че паричните средства в портфейла, не са достатъчни за покриване на разходите по управлението, както и в случаите, когато клиентът тегли суми от портфейла, БУЛБРОКЪРС има право по своя преценка да продаде придобити активи, с цел осигуряване на парични средства.

##### 2. Предоставяне на парични средства

**Чл. 30. (1).** С подписването на Договора, клиентът се задължава да преведе по сметка на БУЛБРОКЪРС паричните средства в размер на договорения първоначален депозит. Разходите по банковия превод са за сметка на клиента.

**(2).** В случай, че клиентът предостави за управление парични средства във валута, различна от избраната от него валута за управление на портфейл, те се оценяват във валутата на портфейла по пазарен курс в деня на тяхното предоставяне за целите на управление на портфейла.

**(3).** В случай на недостиг на парични средства по сметка на клиента, същият се задължава в срок от 2 работни дни от уведомяването му, да предостави парични средства, необходими за покриване на недостига.

information regarding the remuneration, the commission or the non-monetary benefit upon a request of a Client; and the provision of the information pursuant to the present paragraph is fair, just and in the Client's best interest;

**b)** the payment, respectively the grant, of the remuneration, the commission or the non-monetary benefit, is with a view to improving the quality of the services offered and it does not violate the Investment Firm's obligation to act in the Client's best interest;

**3.** incremental fees that ensure or are necessary with a view to the provision of the investment services, such as trust management costs, settlement and currency exchange fees, legal services and public fees, and which by their nature do not lead to the arise of a conflict with the Investment Firm's obligation to act in a fair, just and professional manner in the Client's best interest.

#### 4. CLIENT'S RIGHTS AND OBLIGATIONS

##### 1. Grant of Trust

**Article 29. (1).** By signing the Contract, the CLIENT does hereby grant *BULBROKERS* complete and unrestricted freedom to purchase, sell and trade for the Client's account, as well as to select depositories for the funds and the financial instrument forming the said Client's portfolio.

**(2).** The Client herein does hereby consent that up to ten per cent /10%/ of the funds provided to manage a portfolio shall be kept into a subaccount for the purpose of covering management costs, inclusive of *BULBROKERS*'s remuneration.

**(3).** In the event where the funds in the portfolio are not sufficient to cover the management costs, as well as in those cases where the Client withdraws amounts from the portfolio, *BULBROKERS* shall be entitled at its own discretion to sell assets acquired for the purpose of securing funds.

##### 2. Grant of Funds

**Article 30. (1).** By signing the Contract, the Client herein shall be obligated to deposit into an account of *BULBROKERS* the funds to the amount of the initial deposit as agreed upon. Any costs pertaining to the bank transfer shall be for the Client's account.

**(2).** In the event where the Client herein provides in order to be managed funds in a currency that is different from the one selected by the Client for portfolio management, such funds shall be valued in the portfolio's currency at the market exchange rate on the day of their provision for the purposes of managing the portfolio.

**(3).** In the event of deficit of funds into an account of a Client, such Client shall be hereby obligated to provide the funds needed to cover the aforesaid deficit within a time period of two /2/ business days as of the moment of their notification.

<p><b>3. Право на точно изпълнение</b></p> <p><b>Чл. 31.</b> Клиентът има <u>право да изисква точно изпълнение</u> на договорните задължения от страна на БУЛБРОКЪРС.</p>	<p><b>3. Right to Accurate Performance</b></p> <p><b>Article 31.</b> The Client herein shall be hereby <u>entitled to exact accurate performance</u> of the contractual obligations on the part of <i>BULBROKERS</i>.</p>
<p><b>4. Права, произтичащи от придобитите активи</b></p> <p><b>Чл. 32. (1).</b> С регистрирането на клиентска подсметка към сметка на БУЛБРОКЪРС в депозитарна институция на придобитите от името и за сметка на КЛИЕНТА акции, ценни книжа на юридически лица, еквивалентни на акции в капиталови дружества, персонални дружества и други юридически лица; депозитарни разписки за акции, КЛИЕНТЪТ <u>придобива правата, имплементирани в ценната книга</u> (като право на глас, на дивидент и на ликвидационен дял), както и правото да се разпорежда с тях (да ги залага, продава, дарява и т.н.)</p> <p><b>(2).</b> Клиентът има право да получи и удостоверителен документ за притежаването на съответните ценни книжа.</p> <p><b>(3).</b> Клиентът има право да получи плащания (номинална стойност, главница, лихви и други) по придобитите в портфейла му ДЦК.</p> <p><b>(4).</b> КЛИЕНТЪТ има право да получи и съответните лихвени и амортизационни плащания от облигации, участващи във формирането на портфейла му.</p> <p><b>(5).</b> При придобит деривативен инструмент, КЛИЕНТЪТ се отказва от реална доставка.</p>	<p><b>4. Rights Resulting from the Assets Acquired</b></p> <p><b>Article 32. (1).</b> By registering a client subaccount to an account of <i>BULBROKERS</i> with a depository institution of the shares, securities of legal entities equivalent to shares in capital undertakings, personal undertakings and other legal entities; depository receipts for shares, as acquired on behalf of and for the account of the CLIENT, the latter shall <u>acquire the rights as implemented in the respective security</u> (such as voting right, right to a dividend and to a liquidation quota), as well as to right to dispose with the above securities (i.e.: to pledge, sell, endow, etc. these)</p> <p><b>(2).</b> The Client herein shall be also entitled to obtain a certification document certifying the ownership of the respective securities.</p> <p><b>(3).</b> The Client herein shall be entitled to receive payments (nominal value, principal, interests, etc.) under the government securities acquired in their portfolio.</p> <p><b>(4).</b> The Client herein shall be also entitled to receive the respective interest and depreciation payments under bonds being part of their portfolio.</p> <p><b>(5).</b> In the event of a derivative instrument acquired, the CLIENT herein does hereby renounce of actual delivery.</p>
<p><b>5. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА БУЛБРОКЪРС</b></p> <p><b>1. Дължима грижа</b></p> <p><b>Чл. 33. (1).</b> При предоставяне на услугите по настоящите общи условия, БУЛБРОКЪРС се задължава да действа честно, справедливо и като професионалист, в съответствие с най-добрите интереси на своите клиенти, както и да ги уведомява за рисковете, произтичащи от сключването на сделки с финансови инструменти.</p> <p><b>(2).</b> БУЛБРОКЪРС третира равностойно своите клиенти.</p> <p><b>(3).</b> БУЛБРОКЪРС е длъжен да изпълнява задълженията си по Договора в съответствие с клаузите му.</p> <p><b>(4).</b> БУЛБРОКЪРС се задължава да сключи договор с инвестиционен консултант.</p> <p><b>(5).</b> БУЛБРОКЪРС сключва сделки с финансови инструменти за сметка на клиенти при най-добрите условия и полагайки усилия за постигането на най-добро изпълнение съобразно Политиката за изпълнение на нареждания.</p> <p><b>(6).</b> Когато БУЛБРОКЪРС подава нареждания за</p>	<p><b>5. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF BULBROKERS</b></p> <p><b>1. Due Care</b></p> <p><b>Article 33. (1).</b> Where rendering the services under the present General Terms and Conditions, <i>BULBROKERS</i> shall be hereby obligated to act in a fair, just and professional manner, in accordance with the best interests of its clients, as well as to notify these of the risks ensuing from the conclusion of transactions in financial instruments.</p> <p><b>(2).</b> <i>BULBROKERS</i> shall treat its clients equally.</p> <p><b>(3).</b> <i>BULBROKERS</i> shall be obligated to perform its obligations under the Contract in compliance with the clauses thereof.</p> <p><b>(4).</b> <i>BULBROKERS</i> shall be obligated to conclude a contract with an investment consultant.</p> <p><b>(5).</b> <i>BULBROKERS</i> shall conclude transactions in financial instruments for the account of clients at the best terms and conditions and whilst exerting efforts to attain the best performance as per the Execution of Orders Policy.</p> <p><b>(6).</b> Where <i>BULBROKERS</i> submits orders on the</p>



изпълнение на взети от него инвестиционни решения за подаване на нареждания към чуждестранни брокери, с които работи, той действа съобразно най-добрия интерес на КЛИЕНТА, като отчита Политиката за изпълнение на нареждания на чуждестранния брокер.

### Поверителност

**Чл. 34. (1).** При осъществяване на дейността си БУЛБРОКЪРС е длъжен да пази търговската тайна на своите клиенти, както и техния търговски престиж.

**(2).** Членовете на съвета на директорите на БУЛБРОКЪРС и лицата, работещи по договор за него, не могат да разгласяват, освен ако не са оправомощени за това, и да ползват за облагодетелстване на себе си или на други лица факти и обстоятелства, засягащи наличностите и операциите по сметките за финансови инструменти и за пари на клиенти, както и всички други факти и обстоятелства, представляващи търговска тайна, които са узнали при изпълнение на служебните и професионалните си задължения.

**(3).** Освен на КФН, заместник-председателя и оправомощени длъжностни лица от администрацията на КФН, или на регулирания пазар, на който е член, за целите на контролната им дейност и в рамките на заповед за проверка, БУЛБРОКЪРС може да дава сведения по ал. 2 само:

**(1)** със съгласие на своя клиент;

**(2)** по реда на дял втори, глава шестнадесета, раздел IIIа от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс;

**(3)** по решение на съда, издадено при условията и по реда на чл. 35, ал. 6 и 7 ЗПФИ;

**(4)** в случаите и при условията на чл. 35, ал. 8 и 9 ЗПФИ.

## 2. Идентификация и категоризация на клиента. Оценка за подходяща услуга

**Чл. 35.** При встъпване в правоотношения с клиент, БУЛБРОКЪРС предприема действия по неговата идентификация съобразно нормативните изисквания и настоящите Общи условия, като изисква от клиента съответните данни и документи.

**Чл. 36. (1).** Преди сключване на договора БУЛБРОКЪРС е длъжен да категоризира клиента с цел предоставяне на дължимото ниво на защита.

**(2).** Категоризацията се извършва въз основа на предоставената от клиента информация в Анкетна карта, съгласно нормативно установените критерии и правилата за категоризация на клиенти на БУЛБРОКЪРС.

**(3).** Всеки отделен клиент се определя като непрофесионален, професионален или приемлива насрещна страна, въз основа на критериите, установени в Правилата за категоризация на

execution of investment decisions as adopted by it on submitting orders to foreign brokers it works with, the Company shall act in accordance with the CLIENT's best interest, whilst also taking into consideration the foreign broker's Execution of Orders Policy.

### Confidentiality

**Article 34. (1).** Where carrying out its business activities, *BULBROKERS* shall be hereby obligated to keep the trade secret of its clients, as well as their business prestige.

**(2).** The members of the Board of Directors of *BULBROKERS* and the persons employed under a contract by it, may not disclose, unless being duly authorized thereof, and to utilize in order to gain benefits for themselves or for other persons facts and circumstances, concerning the balances and the operations into the financial instruments and funds accounts of clients, as well as all and any other facts and circumstances constituting a trade secret that have come to know where performing their official and professional duties.

**(3).** Apart from the FSC, the Deputy Chair and duly authorized officers with the FSC's administration, or with the regulated market it is a member of, for the purposes of their controlling activities and within the scope of the inspection order, *BULBROKERS* may only provide information under paragraph 2:

**1.** Upon obtaining the consent of its client;

**2.** Under the terms of procedure of Chapter IIIa, Section two from the Tax and Social Security Procedure Code;

**3.** By decision of the court issued under the terms and conditions and in compliance with the procedure of Article 35, paragraphs 6 and 7 of the MFIA;

**4.** In the cases and under the terms and conditions of Article 35, paragraphs 8 and 9 of the MFIA.

## 2. Client Identification and Classification. Suitable Services Assessment

**Article 35.** Upon entry into legal relations with a client, *BULBROKERS* shall undertake actions on its identification in accordance with the legal requirements and the present General terms and conditions by requesting the submission on the part of the client of the respective data and documentation.

**Article 36. (1).** Before concluding a contract *BULBROKERS* shall be hereby obligated to classify the respective client for the purpose of providing the level of protection due.

**(2).** Such classification shall be effected on the basis of the information provided by the respective client under a Questionnaire in accordance with the statutory criteria and the rules for clients' categorization.

**(3)** Each single client is classified as non-professional, professional or eligible counterparty on the grounds of the criteria established in the Rules for Client Categorization in accordance with the Markets in

клиенти в съответствие със ЗПФИ.

- (4).** Клиент, определен като непрофесионален съгласно представената от него информация, може да поиска да бъде прекатегоризиран като професионален клиент общо или във връзка с определени инвестиционни услуги и сделки или с определен вид сделки или инвестиционен продукт при спазване на съответните условия и процедура, посочени в Правилата за категоризация на клиенти в съответствие с раздел II от приложението към ЗПФИ. В случая по предходното изречение спрямо този клиент не се прилагат правилата, осигуряващи по-висока степен на защита за непрофесионални клиенти, само ако въз основа на опита, уменията и знанията на клиента инвестиционният посредник може обосновано да прецени, че съобразно характера на сделките и услугите – предмет на договора, които клиентът възнамерява да сключва или ползва, клиентът може да взема самостоятелни инвестиционни решения и да преценява рисковете, свързани с тях.
- (5).** Клиентът, определен като професионален е длъжен да уведоми инвестиционния посредник за всяка промяна в данните, послужили като основание за извършване на прекатегоризацията му. В случай че БУЛБРОКЪРС установи, въз основа на уведомлението по предходното изречение, или по друг начин, при осъществяване на дейност за сметка на този клиент, че същият е престанал да отговаря на условията за определянето му като професионален, инвестиционният посредник започва да прилага спрямо него правилата, осигуряващи по-висока степен на защита за непрофесионални клиенти.
- (6).** Клиент, определен като професионален, може да поиска да бъде прекатегоризиран като непрофесионален. В случая по предходното изречение БУЛБРОКЪРС прилага по отношение на изрично посочени в писмено споразумение с клиента конкретни услуги, дейности, сделки, финансови инструменти или други финансови продукти правилата, осигуряващи по-висока степен на защита за непрофесионални клиенти.
- (7).** Клиент, определен като приемлива насрещна страна, може да поиска да не бъде третиран като такава, ако инвестиционният посредник се съгласи. В случая по предходното изречение клиентът се третира като професионален, освен ако изрично поиска да бъде третиран като непрофесионален. Когато клиентът изрично поиска да бъде третиран като непрофесионален, по отношение на него се прилага изречение второ на предходната алинея.
- (8).** Промяна в категоризацията, освен по искане на клиента, може да бъде извършена и по инициатива на БУЛБРОКЪРС.

**Чл. 37.** (1) При извършване на услуги по управление на портфейл БУЛБРОКЪРС изисква от клиента, съответно от потенциалния клиент, информация за неговите финансови възможности, инвестиционни цели, знания, опит относно услугите по управление на портфейл и за готовността му да рискува, както и да актуализира тази информация. Инвестиционният посредник няма право да извършва услугите по управление на портфейл за клиент, който не е

Financial Instruments Act.

**(4)** A client determined as a non-professional client pursuant to the information provided by such client under par.1 may request to be re-categorized as a professional client in general or in relation to certain investment services and transactions or to certain type of transactions or investment product upon observance of the respective conditions and procedure, set forth in the Rules for Client Categorization in compliance with section II of the appendix to the Markets in Financial Instruments Act. In the case under the preceding sentence this client shall not be subject to the rules ensuring higher degree of protection for non-professional clients, only if, on the grounds of the experience, skills and knowledge of the client the investment firm may reasonably judge that having in mind the nature of the transactions and services – subject of the contract that the client intends to enter into or use, the client may adopt self-dependent investment decisions and assess the risk related thereto.

**(5)** A Client determined as a professional client shall be bound to notify the investment firm of any change in the data that served as a ground for the performance of the client's re-categorization. In case that the investment firm establishes on the grounds of the notice under the preceding sentence or otherwise upon performance of activity on account of this client that the latter no longer meets the conditions for the determination thereof as a professional client, the investment firm shall start applying to the client the rules ensuring the higher degree of protection for non-professional clients.

**(6)** A client determined as a professional client may request to be re-categorized as a non-professional client. In the case under the previous sentence BULBROKERS shall apply in respect of specific services, activities, transactions, financial instruments or other financial products explicitly specified in a written agreement with the client the rules ensuring higher degree of protection for non-professional clients.

**(7)** A client determined as an eligible counterparty may request not be treated as such, if the investment firm agrees. In the case under the previous sentence the client shall be treated as a professional client, unless the client explicitly requests to be treated as a non-professional client. When the client explicitly requests to be treated as a non-professional client, the second sentence of the previous paragraph shall apply to such client.

**(8)** Any change in the categorization except upon request of the client, may also be carried out upon initiative of the investment firm.

**Article 37. (1)** Upon granting of services for portfolio management BULBROKERS shall require from the client, respectively from a potential client, information on his financial status, investment purposes, knowledge, experience regarding the services of portfolio management and his readiness to carry risk as well as update of such information. The Investment intermediary has no right to provide services of portfolio management for a client that has not provided the information under

предоставил информацията по изречение първо.

(2) При предоставяне на услугите по ал. 1 инвестиционният посредник се ръководи от получената по ал. 1 информация.

**Чл. 38. (1).** БУЛБРОКЪРС сключва сделка при управление на портфейл, ако съобразно получената информация може обосновано да приеме, отчитайки същността и обхвата на предоставяната услуга, че са спазени следните изисквания:

(1) сделката отговаря на инвестиционните цели на клиента;

(2) клиентът има финансовата възможност да понесе всички свързани инвестиционни рискове, съвместими с неговите инвестиционни цели;

(3) клиентът има необходимите опит и познания, за да разбере рисковете, свързани със сделката или с управлението на неговия портфейл.

(2). При управление на портфейл на професионален клиент, БУЛБРОКЪРС ще приема, че по отношение на продуктите, сделките и услугите, за които този клиент е определен като професионален, той притежава необходимите опит и познания, за да разбере рисковете, свързани със сделката или с управлението на неговия портфейл.

(3). В случай, че клиентът не предостави информацията за опита и знанията си в инвестиционната дейност или предоставената информация е недостатъчна за извършване на преценката, **БУЛБРОКЪРС е длъжен писмено да уведоми клиента, че не може да прецени дали предлаганата инвестиционна услуга е подходяща за него и да откаже изпълнението на услуга по управление на портфейл.**

(4). БУЛБРОКЪРС се ръководи от предоставената от неговите клиенти информация, освен ако знае или е трябвало да знае, че информацията е неточна, непълна или неактуална.

### 3. Инвестиционни решения

**Чл. 39. (1).** БУЛБРОКЪРС е длъжен да съобрази вида на портфейла, който ще формира, както и съотношението на финансовите инструменти в него и възможните сделки с тях, с информацията, предоставена му от клиента, относно финансовото му състояние, инвестиционни цели, опит и готовност да рискува.

(2). БУЛБРОКЪРС мотивира инвестиционните си решения и действия във връзка с управлението на портфейла, само ако това е поискано писмено от КЛИЕНТА.

(3). БУЛБРОКЪРС декларира, че управлението на клиентския портфейл няма да бъде делегирано на трето лице, без знанието и изричното съгласие на

the previous sentence.

(2) The Investment intermediary shall provide portfolio management services based on the information received under par. 1.

**Article 38. (1).** BULBROKERS shall conclude a portfolio management transaction where, in compliance with the information received, it may be reasonably assumed, taking into account the nature and the scope of the service rendered, that the following requirements have been observed:

1. The transaction in question meets the investment objectives of the Client;

2. The Client is financially capable to undertake all related investment risks compatible with their investment objectives;

3. The Client does possess the necessary experience and knowledge in order to perceive the risks related to the transaction or to the management of their portfolio.

(2). Where managing a portfolio of a professional client BULBROKERS shall assume that with regard to the products, the transactions and the services with reference to which such client has been designated as professional, the client in question does possess the necessary experience and knowledge in order to perceive the risks related to the transaction or to the management of their portfolio.

(3). In the event where a Client does not submit the information required on their experience and knowledge in the field of investments, or the information submitted is insufficient to carry out the assessment, **BULBROKERS shall be hereby obligated to notify the Client in writing that it may not assess whether the investment service offered is suitable for them and to refuse providing of portfolio management service.**

(4). BULBROKERS shall be guided by the information as submitted by its clients, unless it is aware or it should be aware of the fact that the information is inaccurate, incomplete or not up-to-date.

### 3. Investment Decisions

**Article 39. (1).** BULBROKERS shall be hereby obligated to conform the type of portfolio to be formed, as well as the proportion of the financial instruments therein and the possible transactions in these, to the information as submitted by the Client regarding their financial status, investment objectives, experience and willingness to assume risks.

(2) BULBROKERS shall substantiate its investment decisions and activities in connection with the portfolio management envisaged herein only in the event where such substantiation has been requested by the CLIENT in writing.

(3). BULBROKERS does hereby declare that the management of the Client portfolio shall not be delegated to a third person without the CLIENT being aware thereof

КЛИЕНТА.

and having submitted their explicit consent.

#### 4. Конфликт на интереси

#### 4. Conflicts of Interest

**Чл. 40. (1).** При управление на портфейл БУЛБРОКЪРС предприема всички необходими действия за установяване на потенциалните конфликти на интереси между:

**Article 40. (1).** Where managing a portfolio, *BULBROKERS* shall undertake all and any necessary actions in order to establish the potential conflicts of interest between:

(1) инвестиционния посредник, членовете на съвета на директорите му, всички други лица, които работят по договор за него, и свързаните с него чрез контрол лица, от една страна, и клиентите му, от друга страна;

1. The Investment Firm, the members of its Board of Directors, all and any other persons employed under a contract by it, and the persons related to it through control on the one hand, and its clients on the other hand;

(2) отделните му клиенти.

2. Its individual clients.

(2). В случай на **установяване на конфликт на интереси** съгласно ал. 1, БУЛБРОКЪРС предприема всички необходими действия за избягването му в съответствие с установената във Вътрешните правила политика за третиране на конфликт на интереси.

(2). In the event where a **conflict of interest has been established** pursuant to paragraph 1, *BULBROKERS* shall undertake all and any necessary actions in order to avoid it in compliance with the Conflicts of Interest Treatment Policy as prescribed by the Internal Rules.

(3). В случай че, въпреки прилагането на мерките съгласно ал. 2, продължава да съществува риск за интересите на клиента, БУЛБРОКЪРС, преди извършването на дейност за сметка на клиент, във връзка с която е налице конфликт на интереси, който не може да бъде избегнат, **предоставя на клиента на траен носител информация за конфликта на интереси**. Информацията трябва да е съобразена с характеристиките на клиентите и с оглед на тях да е достатъчна същият да разбере източника и естеството на възникналия конфликт на интереси и възможните последици от него и въз основа на това да вземе решение относно инвестиционната или допълнителна услуга, във връзка с която този конфликт е възникнал. БУЛБРОКЪРС не може да извършва дейност за сметка на клиент, ако не му е предоставил информацията съгласно тази алинея и клиентът не е взел решение да ползва съответната услуга въз основа на тази информация.

(3). In the event where, despite the implementation of the measures pursuant to paragraph 2, a risk for the interests of a Client still exists, *BULBROKERS* shall, prior to performing activities for the account of a Client, in connection with which activities there is a conflict of interest that may not be avoided, **submit to the Client information on the said conflict of interest on a durable carrier**. The information shall conform to the respective Clients' peculiarities, and, with a view to such peculiarities, be sufficient so that the Client in question is able to understand the source and the nature of the conflict of interest arisen, and the possible outcome thereof, and on that basis to adopt a resolution with regard to the investment or the additional service in connection with which the conflict in question has arisen. *BULBROKERS* may not undertake activities for the account of a Client where the latter has not submitted the information pursuant to the present paragraph, and the Client has not adopted a resolution to make use of the respective services on the basis of the information in question.

#### 5. Ограничения за инвестиционния посредник

#### 5. Restrictions Imposed on the Investment Firm

**Чл. 41.** БУЛБРОКЪРС не може:

**Article 41.** *BULBROKERS* may not:

(1) да извършва сделки за сметка на клиенти в обем или с честота, на цени или с определена насрещна страна, за които според обстоятелствата може да се приеме, че се извършват изключително в интерес на инвестиционния посредник;

1. Carry out transactions for the account of clients having a volume or frequency, at prices or having a specific counterparty, with regard to which it may be assumed according to the circumstances that these are exclusively carried out in the Investment Firm's interest.

(2) да купува за своя сметка финансови инструменти, за които негов клиент е подал нареждане за покупка, и да ги продава на клиента на цена, по-висока от цената, на която ги е купил. Забраната се отнася и за членовете на съвета на директорите на инвестиционния посредник, за лицата, които управляват дейността му, както и за всички лица, които работят по договор за него, и за свързани с тях лица;

2. Purchase for its' own account financial instruments, with regard to which a Client of it has submitted a purchase order, and to sell these to the Client at a price, higher than the price it has purchased these. The foregoing prohibition shall also include the members of the Investment Firm's Board of Directors, the persons who manage its business activities, as well as all and any persons who are employed under a contract by it, and the persons related thereto;

(3) да извършва действия с пари и финансови

3. Carry out activities involving funds and financial

инструменти на клиента, за които не е оправомощен от клиента;

(4) да продава за своя или за чужда сметка финансови инструменти, които инвестиционният посредник или неговият клиент не притежава, освен при условията и по реда на наредба;

(5) да участва в извършването, включително като регистрационен агент, на прикрити покупки или продажби на финансови инструменти;

(6) да получава част или цялата изгода, ако инвестиционният посредник е сключил и изпълнил сделката при условия, по-благоприятни от тези, които е установил клиентът;

(7) да извършва дейност по друг начин, който застрашава интересите на неговите клиенти или стабилността на пазара на финансови инструменти.

## 6. Упълномощаване, преупълномощаване и заместване на посредника

**Чл. 42. (1).** БУЛБРОКЪРС е длъжен да изпълнява задълженията си по Договора **лично**.

(2). БУЛБРОКЪРС може да възложи изпълнението на определена услуга на друго лице, да упълномощи, преупълномощи или да се замести с друго лице, само при наличието на следните предпоставки:

1. другото лице е лицензиран инвестиционен посредник, с който БУЛБРОКЪРС е сключил договор при спазване на изискванията на глава пета от Наредба № 38;
2. клиентът е овластил БУЛБРОКЪРС за упълномощаване, преупълномощаване или заместване с друго лице.

(3). Изключение от изискването по ал. 2, предл. 2 се допуска само в случаите, когато това е необходимо за запазване на интересите на клиента. БУЛБРОКЪРС незабавно писмено уведомява клиента за извършеното упълномощаване, преупълномощаване или заместване, за причините за това и за лицето, което е упълномощил, преупълномощил или с което се е заместил.

(4). В случай, че БУЛБРОКЪРС е упълномощил трето лице, без да са налице предпоставките по ал. 2 и 3, той отговаря за действията на това лице като за свои. В останалите случаи БУЛБРОКЪРС отговаря за вредите, настъпили за клиента от действията на третото лице, поради лошия си избор.

## 6. КЛИЕНТСКИ АКТИВИ

### 1. Общи положения

instruments with regard to which activities it has not been duly authorized by the respective Client;

4. Sell for its' own or for somebody else's account financial instruments which the Investment Firm or its Client does not own, unless under the terms and the conditions determined in and Ordinance;

5. Participate in the execution, including in the capacity of a registration agent, of concealed purchases or sales of financial instruments;

6. Receive a part of or the entire benefit if the Investment Firm has concluded and effected the transaction under terms and conditions that are more favourable than those specified by the Client;

7. Carry out activities in a different manner which threatens the interests of its Clients or the stability of the market in financial instruments.

## 6. Authorisation, Re-authorisation and Substitution of the Intermediary Herein

**Article 42. (1).** *BULBROKERS* shall be hereby obligated to perform its obligations as set under the Contract **in person**.

(2). *BULBROKERS* may entrust the execution of a specific service to another person, to authorise, re-authorise or to substitute itself by another person, only where the following prerequisites exist:

1. The other person in question is a duly licensed investment intermediary, with whom *BULBROKERS* has concluded a contract where observing the requirements set under Chapter Five of Ordinance No. 38;
2. The Client has empowered *BULBROKERS* with regard to authorisation, re-authorisation or substitution by another person.

(3). An exception to the requirement as set under paragraph 2, item 2 shall be only allowed in the events where this is necessary in order to protect the interests of a Client. *BULBROKERS* shall immediately notify the Client in writing of the authorisation, re-authorisation or substitution effected, of the reasons thereof and of the person that it has authorised, re-authorised or with whom it has substituted itself.

(4). In the event where *BULBROKERS* has authorised a third person despite the lack of the prerequisites as set under paragraphs 2 and 3, it shall be responsible for the activities of such person as if undertaken by *BULBROKERS*. In all other cases, *BULBROKERS* shall be responsible for the damages that have arisen for the Client as a result of the activities undertaken by the third person due to its poor choice.

## 6. CLIENT ASSETS

### 1. General Provisions

**Чл. 43.** (1) БУЛБРОКЪРС съхранява предоставените, съответно придобитите в изпълнение на Договора, клиентски финансови инструменти, парични средства и други активи.

(2). БУЛБРОКЪРС отделя своите финансови инструменти и парични средства от тези на своите клиенти.

(3). БУЛБРОКЪРС не отговаря пред кредиторите си с финансовите инструменти и паричните средства на своите клиенти.

**Чл. 44.** (1) БУЛБРОКЪРС съхранява финансовите инструменти на своите клиенти в депозитарна институция по клиентски сметки към сметката на инвестиционния посредник или по сметки, открити към сметката на трето лице.

(2). БУЛБРОКЪРС открива на клиента подсметка **в депозитарна институция** на основата на Договора и в съответствие с предвидените в него условия.

(3). Когато открива сметка за финансови инструменти на свой клиент **при трето лице**, БУЛБРОКЪРС трябва да полага дължимата грижа за интересите на клиента при определяне на това лице и възлагането на същото да съхранява финансовите инструменти на клиента, както и периодично, но най-малко веднъж годишно, да преразглежда със същата грижа избора на това лице и условията, при които то съхранява финансовите инструменти на клиента.

(4). В случай че БУЛБРОКЪРС предвижда съхраняването на финансови инструменти на клиент **при трето лице в държава, чието законодателство предвижда специална регулация** и надзор относно съхраняването на финансови инструменти за сметка на друго лице, БУЛБРОКЪРС не може да предостави за съхранение клиентските финансови инструменти при лице от тази държава, което не подлежи на предвидените от местното законодателство регулация и надзор. БУЛБРОКЪРС няма право да съхранява финансови инструменти на клиент при трето лице в трета държава, чието законодателство не регулира съхраняването на финансови инструменти за сметка на трето лице. Ограничението по предходното изречение не се прилага, ако е налице някое от следните условия:

a. естеството на финансовите инструменти или на инвестиционните услуги, предоставяни във връзка с тези инструменти, изисква съхраняването им при такова трето лице в трета държава;

b. професионален клиент писмено поиска финансовите му инструменти да бъдат съхранявани при такова трето лице в трета държава.

(5). БУЛБРОКЪРС предприема необходимите действия, за да осигури, че съхраняването на финансови инструменти на негови клиенти при трето лице се извършва по начин, който гарантира

**Article 43. (1).** *BULBROKERS* shall safe-keep the Client financial instruments, funds and other assets provided, respectively acquired where performing the clauses of the Contract.

(2). *BULBROKERS* shall separate its financial instruments and funds from those of its Clients.

(3). *BULBROKERS* shall not be held liable before its creditors with the financial instruments and the funds of its Clients.

**Article 44. (1).** *BULBROKERS* shall safe-keep **the financial instruments** of its Clients with a depository institution into client accounts to the Investment Firm's account or into accounts opened to the account of a third person.

(2). *BULBROKERS* shall open a subaccount of the respective Client **with a depository institution** on the basis of the Contract and in compliance with the terms and conditions stipulated therein.

(3). When opening an account for the financial instruments of a Client **with a third party**, *BULBROKERS* shall exert the due care in order to protect the interests of the Client upon designating such person and entrusting the same with the task to safe-keep the financial instruments of the Client, as well as periodically, however not less than once per year, shall reconsider exercising the same very due care the selection of the person in question and the terms and conditions under which the said person safe-keeps the respective Client's financial instruments.

(4). In the event where *BULBROKERS* contemplates safe-keeping financial instruments of a Client **with a third person in a country, the legislation of which provides for special regulation** and supervision with regard to the safe-keeping of financial instruments for the account of another person, *BULBROKERS* may not provide Client financial instruments in order to be safe-kept with a person from that country who is not subject to the regulation and supervision provided for under the local legislation. *BULBROKERS* shall not be entitled to safe-keep financial instruments of a Client with a third person in a third country, the legislation of which does not regulate the safe-keeping of financial instruments for the account of a third country. The restriction under the preceding sentence shall not apply where any of the following conditions exists:

1. The nature of the financial instruments or of the investment services rendered in connection with these instruments shall require the safekeeping at such third party in a third country;

2. A professional client requires in writing their financial instruments to be safe kept at such third party in a third country.

(5). *BULBROKERS* shall undertake the necessary activities in order to ensure that the safe-keeping of financial instruments of Clients of its with a third person shall be performed in a manner which guarantees the

идентифициране на клиентските финансови инструменти отделно от финансовите инструменти на инвестиционния посредник и на третото лице, чрез воденето на отделни сметки от това трето лице или чрез прилагането на други мерки, осигуряващи същото ниво на защита. В случай че приложимото законодателство към дейността на третото лице не позволява спазването на изискванията по предходното изречение, инвестиционният посредник предприема подходящи мерки за гарантиране на правата на клиента във връзка със съхраняваните при третото лице финансови инструменти, включително като открива отделни от своята сметка сметки за финансовите инструменти на клиенти, които третото лице води на името на инвестиционния посредник, но за чужда сметка.

**Чл. 45.** Ако в изпълнение на Договора клиентът предоставя на БУЛБРОКЪРС безналични държавни ценни книжа, емитирани от Министерството на финансите, те се водят в регистрите на Българската народна банка, съответно на първичен дилър на държавни ценни книжа, на името на клиента или на инвестиционния посредник съгласно предвиденото в договора и при спазване изискванията на нормативните актове, уреждащи държавния дълг.

**Чл. 46. (1)** БУЛБРОКЪРС депозира паричните средства, предоставени от клиенти или получени в резултат на извършени за тяхна сметка инвестиционни услуги, в централна банка, кредитна институция, банка, лицензирана в трета държава или колективна инвестиционна схема по чл. 34, ал. 3, т. 4 ЗПФИ най-късно до края на следващия работен ден като предприема необходимите действия за диверсифициране на средствата към лицата по същия член. Инвестиционният посредник може да депозира паричните средства на своите клиенти в институции по предходното изречение, с които се явява свързано лице, само ако клиентите са дали писмено съгласие за това.

**(2).** БУЛБРОКЪРС, в случаите когато депозира паричните средства на свой клиент в лице по ал. 1, различно от централна банка, е задължен да полага дължимата грижа за интересите на клиента при определяне на това лице и депозирането на паричните средства на клиента в нея, както и периодически, но най-малко веднъж годишно, да преразглежда със същата грижа избора на тази институция или колективна инвестиционна схема и условията, при които тя държи паричните средства на клиента.

**(3).** БУЛБРОКЪРС няма право да инвестира паричните средства на клиента в колективна инвестиционна схема, ако клиентът се противопостави на такъв начин на съхраняване на предоставените от него парични средства.

**(4).** БУЛБРОКЪРС предприема необходимите действия, за да осигури, че депозираните съгласно ал. 1 парични средства на клиенти се водят по индивидуални сметки или сметка на клиентите, отделно от паричните средства на инвестиционния посредник. В случай че приложимото законодателство към дейността на лицето, в което са депозирани паричните средства, не позволява спазването на

identification of the client financial instruments separately from the financial instruments of the Investment Firm and of the third person by means of keeping separate accounts from those of such third person or by means of implementing different measures ensuring the same level of protection. In the event where the legislation applicable to the activities of the third person does not allow the observance of the requirements under the preceding sentence, the Investment Firm shall undertake adequate measures in order to guarantee the rights of the Client in connection with the financial instruments safe-kept with the third person, including by means of opening accounts that are separate from its own account for the financial instruments of Clients, which the third person in question keeps in the name of the Investment Firm; however, for somebody else's account.

**Article 45.** Where, in execution of the Contract, the Client submits to *BULBROKERS dematerialised government securities* issued by the Ministry of Finance, such securities shall be kept in the registries of the Bulgarian National Bank, respectively of the primary government securities dealer, in the name of the Client or of the Investment Firm as per what is stipulated under the Contract and where observing the requirements of these legislative pieces governing government debt.

**Article 46. (1).** *BULBROKERS* shall deposit **the funds** provided by clients or received as a result of investment services carried out for their own account with a central bank, a credit institution, a bank licensed in a third country or a collective investment scheme under Article 34, paragraph 3, item 4 of the MFIA not later than the end of business on the following business day where necessary actions are undertaken to diversify the funds towards the parities listed in the same provision. The Investment Firm herein may deposit the funds of its Clients at institutions listed under the previous sentence which are related persons to the investment firm only if the client has agreed so in writing..

**(2).** In the events where depositing the funds of a Client of its with a person under paragraph 1, different from a central bank, *BULBROKERS* shall be hereby obligated to exert the care due with regard to the respective Client's interests upon designating the person in question and depositing the Client's funds with it, as well as periodically; however, not less than once per year, shall reconsider the choice of the institution in question or a collective investment scheme and the terms and conditions, under which it keeps the respective Client's funds with that very same due care.

**(3).** *BULBROKERS* shall not be entitled to invest a Client's funds in a collective investment scheme in the event that the Client does object to such method of safe-keeping the funds provided by the latter.

**(4).** *BULBROKERS* shall undertake the necessary activities in order to secure that the respective Client's funds deposited pursuant to paragraph 1 herein are kept into individual accounts or an account of the clients separately from the Investment Firm's funds. In the event that the legislation applicable to the activities of the person, with whom the funds are deposited, does not allow the observance of the requirements as set under

изискванията по предходното изречение, инвестиционният посредник предприема подходящи мерки за гарантиране на правата на клиента във връзка с депозираните парични средства, включително чрез откриване на обща сметка за парични средства на клиенти, която това лице води на името на инвестиционния посредник, но за чужда сметка.

**Чл. 47.** (1) Освен в случаите, определени с Наредба, БУЛБРОКЪРС няма право да използва:

- a. за своя сметка паричните средства и финансовите инструменти на своите клиенти;
- b. за сметка на свой клиент парични средства или финансови инструменти на други клиенти;
- c. за сметка на клиент свои парични средства или финансови инструменти.

**(2).** БУЛБРОКЪРС няма право да сключва сделки за финансиране на ценни книжа с държани от него финансови инструменти на клиенти или по друг начин да използва за собствена сметка или за сметка на друг клиент такива финансови инструменти, освен ако клиентът е дал предварително своето изрично съгласие за използване на финансовите му инструменти при определени условия и използването на финансовите инструменти се осъществява при спазване на тези условия. **Съгласието по предходното изречение следва да бъде дадено писмено, ако клиентът, чиито финансови инструменти се използват, е непрофесионален.**

**(3).** БУЛБРОКЪРС няма право да сключва сделки за финансиране на ценни книжа с финансови инструменти на клиенти, държани в обща клиентска сметка при трето лице, или по друг начин да използва за собствена сметка или за сметка на друг клиент такива финансови инструментски инструменти. Забраната по изречение първо не се прилага, ако са спазени изискванията по ал. 2 и най-малко едно от следните условия:

**1.** всички клиенти, чиито финансови инструменти се съхраняват заедно в общата сметка, предварително са дали изрично съгласие в съответствие с ал. 2;

**2.** инвестиционният посредник е установил процедури, гарантиращи, че се използват само финансови инструменти на клиенти, които предварително са дали изрично съгласие за това в съответствие с ал. 2, както и механизми за контрол относно спазването на това изискване.

**(4).** В случаите по ал. 3 във водената от БУЛБРОКЪРС отчетност се включва информация за клиента, по чието нареждане са използвани финансовите инструменти, както и за броя на използваните финансови инструменти на всеки клиент, с оглед коректното разпределяне на евентуални загуби.

**Чл. 48.** (1) Като инвестиционен посредник, който държи финансови инструменти и парични средства на клиенти, БУЛБРОКЪРС поддържа отчетност и води

the preceding sentence, the Investment Firm shall undertake adequate measures in order to guarantee the Client's rights in connection with the funds deposited, including by means of opening a joint account for Clients' funds, which the person in question keeps in the name of the Investment Firm herein; however, for somebody else's account.

**Article 47. (1).** Unless for the cases specified under an Ordinance, *BULBROKERS* shall not be entitled to utilize:

- a. The funds and the financial instruments of its Clients for its own accounts;
- b. Funds or financial instruments of other Clients for the account of a Client of its;
- c. Its own funds or financial instruments for the account of a Client.

**(2).** *BULBROKERS* shall not be entitled to conclude transactions on funding securities in financial instruments of Clients kept by it, or in a different manner to utilise such financial instruments for its own account or for the account of another client, unless the client in question has granted its explicit consent in advance to utilise their financial instruments under certain terms and conditions, and the utilisation of the financial instruments does occur where observing the terms and conditions in question. **The consent under the preceding sentence is to be granted in writing in the event where the Client whose financial instruments are being utilised is a non-professional client.**

**(3).** *BULBROKERS* shall not be entitled to conclude transactions on funding securities in financial instruments of Clients kept into a joint client account with a third person, or in a different manner to utilize such client financial instruments for its own account or for the account of another client. The prohibition under the preceding sentence shall not apply where the requirements set under paragraph 2 have been observed, and at least one of the following conditions:

**1.** All Clients whose financial instruments are safe-kept together into the joint account have preliminarily given their explicit consent in compliance with paragraph 2 above;

**2.** The Investment Firm has set up procedures duly guaranteeing that only financial instruments of Clients are utilized, which Clients have preliminarily given their explicit consent thereof in compliance with paragraph 2 above, as well as control mechanisms with regard to observing the requirement in question.

**(4).** In the cases under paragraph 3 above, information on the Client, on whose order the financial instruments have been utilized, as well as the number of financial instruments of each Client utilized with a view to the proper allocation of possible losses shall be included in the reporting as kept by *BULBROKERS*.

**Article 48. (1).** As an Investment Firm which holds financial instruments and funds of Clients, *BULBROKERS* shall maintain reporting and keep accounts on the client



сметки за държаните клиентски активи по начин, който му позволява във всеки момент незабавно да разграничи държаните за един клиент активи от активите на останалите клиенти на инвестиционния посредник и от собствените си активи.

**(2).** Отчетността и сметките по ал. 1 се поддържат по начин, който осигурява тяхната точност и съответствието им с държаните за клиентите финансови инструменти и парични средства.

**(3).** БУЛБРОКЪРС редовно съгласува отчетността и сметките по ал. 1, водени от него, с тези, водени от трети лица, при които се съхраняват клиентски активи.

**Чл. 49. (1)** БУЛБРОКЪРС уведомява непрофесионалните си клиенти от кое трето лице и къде могат да бъдат съхранявани предоставените на посредника пари и/или финансови инструменти. Уведомлението по изречение първо включва и посочване на отговорността на инвестиционния посредник по националното законодателство за всяко действие или бездействие на лицето, което държи клиентските пари и/или финансови инструменти, и последиците за клиента от несъстоятелност на това лице.

**(2).** БУЛБРОКЪРС уведомява непрофесионалните си клиенти за възможността финансовите му инструменти да бъдат съхранявани в обща сметка при трето лице, когато националното законодателство допуска такава възможност. Инвестиционният посредник уведомява непрофесионалните си клиенти за случаите, когато националното законодателство не позволява финансовите инструменти на клиента, държани от трето лице, да бъдат отделени от финансовите инструменти на това трето лице или на инвестиционния посредник. Уведомленията трябва да съдържат и изрично посочване на рисковете за клиента, произтичащи от обстоятелствата по предходните изречения.

**(3).** БУЛБРОКЪРС изрично уведомява клиента, когато сметките, които съдържат негови пари и финансови инструменти, подлежат или ще подлежат на уредба от правото на държава, която не е държава членка. Уведомлението трябва да посочва, че правата на клиента, свързани с финансовите инструменти или паричните средства, могат да се различават поради приложимостта на правото на трета държава.

**(4).** БУЛБРОКЪРС изрично уведомява клиента за:

**1.** наличието на право на обезпечение или право на задържане върху клиентските пари или финансови инструменти за инвестиционния посредник и за условията, при които възниква или може да възникне такава право;

**2.** наличието на право на прихващане върху клиентските пари или финансови инструменти за инвестиционния посредник и за условията, при които възниква или може да възникне такава право;

**3.** съществуването и условията, при които инвестиционният посредник има или може да има право на прихващане по отношение на клиентските финансови инструменти или пари;

assets held in such a way which enables the Company at any given moment immediately to separate the assets held for one Client from the assets of the remaining Clients of the Investment Firm and from its own assets.

**(2).** The reporting and the accounts under paragraph 1 shall be maintained in such a way which ensures their accuracy and their conformity to the financial instruments and funds held for the Clients.

**(3).** *BULBROKERS* shall regularly conform the reporting and the accounts under paragraph 1 as kept by the Company to those kept by third persons, with whom client assets are safe-kept.

**Article 49. (1).** *BULBROKERS* shall notify its non-professional Clients by which third person and where the funds and/or financial instruments provided to the Investment Firm may be safe-kept. The notification under the preceding sentence shall also include specification of the Investment Firm's responsibility as per the national legislation on each and every action or inaction on the part of the person who holds the Client money and/or financial instruments, and on the consequences arising for the Client in case the person in question is declared insolvent.

**(2).** *BULBROKERS* shall notify its non-professional Clients of the possibility their financial instruments to be safe-kept into a joint account with a third person where the national legislation allows for such possibility. The Investment Firm shall notify its non-professional Clients of the events where the national legislation does not allow for the Client's financial instruments held by a third person to be separated from the financial instruments of such third person or of the Investment Firm. The notifications shall also contain explicit indication of the risks for the Client, resulting from the circumstances under the preceding sentences.

**(3).** *BULBROKERS* shall explicitly notify the Client in the event where the accounts which contain money and financial instruments of theirs, are subject to or are to become subject to regulation by the law of a country which is not a Member State country. The notification shall specify that the Client rights pertaining to the financial instruments or the funds may be different due to the application of the law of a third country.

**(4).** *BULBROKERS* shall explicitly notify the Client of:

**1.** The existence of a right to security or a right to retention instituted over the Client funds or financial instruments for the Investment Firm, and of the terms and conditions under which such right arises or may arise;

**2.** The existence of a right to offsetting instituted over the Client funds or financial instruments for the Investment Firm, and of the terms and conditions under which such right arises or may arise;

**3.** The existence and the terms and conditions under which the Investment Firm does have or may have the right to offsetting with regard to the Client financial instruments or money;

4. възможността депозитарната институция да има право на обезпечение, право на задържане или на прихващане върху клиентските финансови инструменти или пари, когато това е приложимо.

(5). Преди да сключи сделка за финансиране на ценни книжа с предмет финансови инструменти, държани за сметка на непрофесионален клиент, или преди да използва по какъвто и да е друг начин тези финансови инструменти за своя сметка или за сметка на друг клиент, инвестиционният посредник предоставя на непрофесионалния клиент на траен носител и в разумен срок преди използването на финансовите инструменти ясна, пълна и точна информация за задълженията и отговорностите на посредника във връзка с използването на финансовите инструменти, включително условията за тяхното връщане и свързаните с това рискове.

(6). Инвестиционният посредник предоставя в подходящ срок преди извършването на съответна инвестиционна или допълнителна услуга за непрофесионален клиент информацията по този член, а за професионален клиент – информацията по ал. 3 и 4.

**Чл. 50. (1)** Когато БУЛБРОКЪРС държи пари или финансови инструменти на клиент, той му предоставя на траен носител най-малко веднъж годишно отчет с нормативно установеното съдържание, освен ако съдържанието на този отчет не е отразено в друг периодичен отчет до клиента.

(2) БУЛБРОКЪРС уведомява клиента си на траен носител, когато за него възникне задължение по чл. 145 от Закона за публичното предлагане на ценни книжа, най-късно до края на първия работен ден, следващ деня, в който по отношение на държани от инвестиционния посредник финансови инструменти на този клиент е настъпило обстоятелство по чл. 145, ал. 1 от същия закон в резултат на извършени от инвестиционния посредник сделки с финансови инструменти за сметка на клиента, включително при управление на портфейл.

**Чл. 51. (1)** Активите на клиенти, които БУЛБРОКЪРС държи, администрира или управлява за тяхна сметка, са гарантирани от Фонда за компенсиране на инвеститорите срещу невъзможност инвестиционният посредник да върне активите по причини, пряко свързани с финансовото му състояние, в следните случаи:

- a. спрямо инвестиционният посредник е открито производство по несъстоятелност;
- b. КФН е отнела лиценза на инвестиционния посредник на основание трайно влошено финансово състояние и невъзможност на инвестиционния посредник да изпълнява задълженията си.

(2). Клиентът има право на компенсация в размер 90 на сто от стойността на вземането, определена към датата на настъпване на обстоятелството по ал. 1, но не повече от 40 000 лева. За определени в чл. 77г, ал. 2 от Закона за публичното предлагане на ценни книжа категории клиенти, включително **професионалните клиенти, компенсация не се изплаща.** Не се

4. The possibility that the depository institution may have the right to security, right to retention or to offsetting instituted over the Client financial instruments or money, where applicable.

(5). Prior to concluding a transaction on funding securities the subject-matter of which being financial instruments held for the account of a non-professional Client, or prior to utilizing in any other manner whatsoever such financial instruments for its own account or for the account of another Client, the Investment Firm shall submit to the non-professional Client clear, complete and accurate information on the obligations and the responsibilities of the Investment Firm herein in connection with the utilization of the financial instruments, including the terms and conditions on their return and the risks associated thereto on a durable carrier and within a reasonable time period prior to the utilization of the financial instruments.

(6). The Investment Firm herein shall provide the information under the present Article to a non-professional Client, and if professional Client – the information under paragraphs 3 and 4, within an adequate time period prior to performing the respective investment or additional service.

**Article 50. (1)** When BULBROKERS owes cash or financial instruments to a client it shall submit to the client on a durable media at least once annually a report with the contents set forth in the law, unless the contents of such report are reflected in another periodical account to the client.

(2) *BULBROKERS* shall notify its Clients on a durable carrier in the event where an obligation arises for it under Article 145 of the Law on Public Offering of Securities not later than the end of business on the first business day, following the day on which a circumstance under Article 145, paragraph 1 of the aforementioned Law has occurred with regard to financial instruments of the Client in question held by the Investment Firm as a result of transactions in financial instruments effected by the Investment Firm for the account of the Client, inclusive of where managing a portfolio.

**Article 51. (1)** The assets of Clients which *BULBROKERS* holds, administers or manages for their account, are guaranteed by the **Investor Compensation Fund** against the impossibility on the Investment Firm to give back the assets due to reasons directly connected to its financial status, in the following events:

1. Insolvency proceedings have been instigated against the Investment Firm;
2. The FSC has withdrawn the licence of the Investment Firm herein on the grounds of lasting deterioration in the financial status and the Investment Firm's impossibility to perform its obligations.

(2). The Client herein shall be entitled to compensation to the amount of ninety (90) per cent of the receivable's amount determined as of the date of arising of the circumstance under paragraph 1 above; however, not more than forty thousand Bulgarian levs (BGN 40,000). For classes of Clients defined under Article 77d, paragraph 2 of the Law on Public Offering of Securities,

изплаща компенсация и за вземания, възникнали от и/или свързани със сделки и действия, представляващи „изпиране на пари“, за които деецът е осъден с влязла в сила присъда.

**(3).** При сключване на Договора инвестиционният посредник уведомява клиента за съществуващата система за компенсиране на инвеститорите във финансови инструменти, включително за нейния обхват и за гарантирания размер на клиентските активи, като му предоставя и данни за условията и реда за компенсиране на клиентските активи от Фонда за компенсиране на инвеститорите.

**(4).** Инвестиционният посредник предоставя и допълнителна информация с обхвата по ал. 3 при искане от клиента.

**(5).** Вноските към Фонда за компенсиране на инвеститорите, дължими като процент от общия размер на паричните средства и останалите клиентски активи, са за сметка на КЛИЕНТА и се удържат от наличността в портфейла му.

## 2. Методи за оценка на активите

**Чл. 52.** Оценка на финансовите инструменти в управлението на портфейл се извършва първоначално - при придобиването им и последващо - ежемесечно към последно число на предходния месец. Когато последното число на месеца е почивен ден, клиентските активи се оценяват към последния работен ден от съответния месец.

**Чл. 53.** Оценка на клиентските активи се извършва от звено „Счетоводство“ към отдел „Счетоводство и бек офис“ в БУЛБРОКЪРС.

**Чл. 54.** Клиентските активи се оценяват по пазарна стойност (ПС).

**Чл. 55.** (1) Пазарната стойност на АКЦИИТЕ се определя като се използва показателя „цена на затваряне“.

**(2).** За акции, допуснати до търговия на един регулиран пазар, ПС се определя, както следва:

**1.** цена на затваряне на регулирания пазар, към последното число на месеца, за който се изготвя оценката;

**2.** цена на затваряне на регулирания пазар за най-близкия ден от двумесечния период, предхождащ последното число на месеца, за който се изготвя оценката – в случай, че няма сключени сделки към последното число на месеца.

**(3).** За акции, допуснати до търговия на повече от един регулиран пазар, ПС се определя по цена на затваряне или друг аналогичен показател, оповестяван публично от мястото за търговия, на което за съответния ден е изтъргуван най-голям обем от акциите.

inclusive of **professional Clients, no compensation shall be due**. No compensation shall be as well due with regard to receivables arising from and/or related to transactions and activities, constituting “money laundering” where the doer has been convicted and the sentence has become effective.

**(3).** Upon concluding the Contract, the Investment Firm herein shall inform the Client about the existing investor in financial instruments compensation system, inclusive of its scope, and about the amount of Client assets guaranteed, by also submitting data on the terms and conditions and the procedure of compensating the Client assets by the Investor Compensation Fund.

**(4).** Upon a request by a Client, the Investment Firm herein shall also provide additional information having the scope under paragraph 3.

**(5).** The installments to be paid to the Investor Compensation Fund, due as a percentage of the total amount of the funds and the remaining Client assets, shall be for the account of the CLIENT and shall be deducted from the balance into their portfolio.

## 2. Asset Valuation Methods

**Article 52.** Valuation of the financial instruments in the portfolio managed shall be effected initially – upon their acquisition, and subsequently - **monthly** as at the last day of the preceding month. Where the last day of the month is a non-business day, the Client assets shall be valued as at the last business day of the respective month.

**Article 53.** The valuation of the Client assets shall be carried out by the *Accounting Unit* with the *Accounting & Back-Office Department* at *BULBROKERS*.

**Article 54.** The Client assets shall be valued at **market value (hereinafter: “MV”)**.

**Article 55. (1).** The market value of the **SHARES** shall be determined by utilising the following index: “**closing price**”.

**(2).** For shares admitted to trading on one regulated market, the MV shall be determined, as follows:

**1.** The closing price on the regulated market as at the last day of the month, with regard to which the valuation is being prepared;

**2.** The closing price on the regulated market on the closest day of the two-month period, preceding the last day of the month, with regard to which the valuation is being prepared – in the event where there are no transactions concluded as at the month’s last day.

**(3).** For shares admitted to trading on more than one regulated market, the MV shall be determined at a closing price or a different analogous index publicly announced by the trading venue, onto which the largest volume of the shares has been traded on the respective day.

**Чл. 56.** (1) Пазарната стойност на АКЦИИТЕ се определя като се използва показателя „цена на придобиване“ в хипотезите на ал. 2 и :

**(2).** За акции, недопуснати до търговия на регулиран пазар, които са били предмет на публично предлагане в Р. България, , ПС се определя на база цена на придобиване за периода от придобиването до публикуване на съответния финансов отчет на дружеството - емитент.

**(3).** За безналични **акции на непублични дружества**, ПС се определя както следва: по **цената на придобиване** за периода от придобиването до публикуване на съответния финансов отчет на дружеството – емитент. При наличие на счетоводен отчет се преизчисляват по метода на нетната балансова стойност на активите. Ако липсва информация за последния счетоводен баланс на дружеството в Търговския регистър, клиентските активи в акции на непублични дружества се оценяват по нулева стойност.

**Чл. 57.** ПС на акции, емитирани от КИС е последната обявена цена на обратно изкупуване.

**Чл. 58.** (1) При невъзможност да се формира ПС на акциите, включително когато акциите не са допуснати до търговия на регулиран пазар, ПС се определя по метода на нетната балансова стойност на активите – за акциите на публично дружество, които са били предмет на публично предлагане в Р. България, или акции на дружество, допуснати до търговия на регулиран пазар, от деня на публикуване на съответния финансов отчет.

**(2).** Методът на нетната балансова стойност на активите се прилага и спрямо акции на КИС, в случай на временното спиране на обратното изкупуване.

**Чл. 59.** (1) ПС на една акция по метода на нетната балансова стойност на активите се определя, като активите по баланса на дружеството, намалени със стойността на текущите и нетекущите пасиви по баланса, се разделят на броя на акциите, без обратно изкупените от дружеството, ако нетната балансова стойност е положителна.

**(2).** Стойността на активите, на текущите и нетекущите пасиви на дружеството при прилагането на метода на нетната балансова стойност се определя на базата на последния публикуван счетоводен баланс.

**(3).** В случаите, когато дружеството емитент на акции, подлежащи на оценка по метода на нетната балансова стойност, не е изпълнило задължението си за периодично разкриване на актуална финансова информация повече от 3 месеца след изтичане на нормативно-установения срок за изпълнение на това задължение, както и когато е получена отрицателна нетна балансова стойност на активите на това дружество, БУЛБРОКЪРС приема че акциите на това дружество са без пазарна цена и същите се изключват от оценката на клиентските активи.

**(4).** Пазарната стойност на акции, които не се

**Article 56. (1).** The market value of the **SHARES** shall be determined by utilising the following index: **“acquisition price”** in the hypotheses of paragraph 2, and:

**(2).** For shares non-admitted to trading on a regulated market which have been the subject matter of public offering in the Republic of Bulgaria, the MV shall be determined on the basis of the acquisition price for the period from the acquisition until the publishing of the respective financial statements of the issuing Company.

**(3).** For dematerialised **shares of non-public companies**, the MV shall be determined, as follows: at **the acquisition price** for the period from the acquisition until the publishing of the respective financial statements of the issuing Company. Where there is an accounting report, these shall be re-calculated utilising the method of the net balance sheet value of the assets. Where there is no information on the latest balance sheet of the company in the Companies’ Register, the Client assets in shares of non-public companies shall be valued as equal to zero.

**Article 57.** The MV of shares issued by collective investment schemes shall be the last buy

**Article 58. (1).** Where it is impossible to form the MV of the shares, including where the shares have not been admitted to trading on a regulated market, the MV shall be determined utilising the method of the **assets’ net balance sheet value** – with regard to the shares of a public company, which shares have been the subject

**(2).** The method of the assets’ net balance sheet value shall also apply to shares of collective investment schemes in the event of a temporary suspension of the shares’ buy

**Article 59. (1).** The MV of a single share utilising the method of the **assets’ net balance sheet value** shall be determined as follows: the assets as per the respective company’s balance sheet, decreased by the value of the current and non

**(2).** The value of the assets, of the current and non-current liabilities of the company where applying the method of the net balance sheet value shall be determined on the basis of the last balance sheet published.

**(3)** For cases where the issuing company, whose shares are subject to evaluation under the method of the assets’ net balance sheet value, has not fulfilled its obligation for periodic disclosure of current financial information for more than 3 months after expiry of the legal terms for that, as well as in cases where negative assets’ net balance sheet value has been achieved, BULBROKERS shall consider that the shares of this company are without MV and will be excluded from the evaluation of clients’ assets.

**(4)** For shares that are not traded on a regulated market or other trading place which announces publicly

търгуват на регулиран пазар или друго място за търговия, което публично оповестява информация за сключените сделки, съответно не са били предмет на публично предлагане в Р. България или са били, но дружеството издало акциите, е отписано от водения от КФН регистър на публичните дружества и други емитенти на ценни книжа, се определя по метода на нетната балансова стойност на активите, въз основа на информацията от публично оповестен актуален финансов отчет на дружеството емитент на акциите, обхващаш период, чиято крайна дата е преди не повече от 3 месеца преди момента на изготвяне на оценката на клиентските активи.

**(5).** В случай че няма осигурен публичен достъп до актуална финансова информация за дружеството по предходната, реалната пазарна стойност на емитираните от него акции не може да бъде установена. В тази хипотеза, при оценяване на такива акции БУЛБРОКЪРС ще приема, че същите са без пазарна цена и подлежат на изключване от клиентските активи.

**Чл. 60.** Пазарната стойност на облигациите, допуснати до търговия на регулиран пазар се определя като се използва показателя „цена на затваряне“, ако за сключените сделки с тях се публикува информация при условия и по ред, аналогични на тези, предвидени за акциите.

**Чл. 61.** (1) В случай, че не може да бъде определена ПС по установения по-горе ред или облигациите не са допуснати до търговия на регулиран пазар, се прилага метода на дисконтираните бъдещи нетни парични потоци.

**(2).** БУЛБРОКЪРС определя дисконтовият фактор за съответната година в срок до 31 януари. Дисконтовият фактор за текущата година следва да отразява най-малко основния лихвен процент (ОЛП) към края на предходната година и инфлационният индекс за предходната година.

**(3).** ОЛП се определя от БНБ по Методика за определяне на ОЛП, приета от Управителния съвет на Централната банка. Инфлационният индекс се определя и обявява от НСИ

**Чл. 62.** Пазарната стойност на ДЦК, издадени от Р. България се определена като средноаритметична от цените „купува“, обявени от двама първични дилъри към последното число на месеца, за който се изготвя оценката. Те могат да бъдат получени чрез директно запитване или чрез електронна информационна и/или търговска система, в която регулярно се публикуват котировки за финансови инструменти, като Блумберг (Bloomberg) и/или Ройтерс (Reuters).

**Чл. 63.** Стойността на ПРАВАТА се определя като разликата между пазарната стойност на акциите на дружеството емитент и емисионната стойност на новата емисия акции.

**Чл. 64.** Банковите депозити, парите на каса, паричните средства по разплащателни сметки се оценяват към деня на оценката, както следва:

**1.** банковите депозити - по номиналната им стойност и

information on transactions concluded, respectively shares that have not been subject to public offering in Republic of Bulgaria or have been subject to such where the issuing company has been deregistered from the public companies register at FSC, the MV is determined under the method of assets' net balance sheet value based on the information from a publicly announced current financial statement of the issuing company covering a period ending more than 3 months before the evaluation of the clients' assets.

**(5)** In case of no public access to current financial information about the issuing company as specified in the previous paragraph, the actual MV of the issued shares cannot be estimated. In such cases BULBROKERS shall consider that such shares have no MV and shall exclude them from the clients' assets.

**Article 60.** The market value of the **bonds** admitted to trading on a regulated market shall be determined where utilising the index "**closing price**" if information is published on the transactions concluded in these under terms and conditions and in accordance with a procedure that are analogous to those stipulated for the shares above.

**Article 61. (1).** In the event where no MV may be determined utilising the procedure prescribed above, or the bonds have not been admitted to trading on a regulated market, **the method of the discounted future net cash flows** shall apply.

**(2).** **BULBROKERS** shall determine the discount factor for the respective year within a time period of up to 31 January. The discount factor for the current year is to at least reflect the base interest rate (BIR) as at the end of the preceding year and the inflation index for the preceding year.

**(3).** The BIR shall be determined by the BNB as per the Methodology for the Determination of the Base Interest Rate duly adopted by the Central Bank's Governing Council. The inflation index shall be determined and announced by the National Statistical Institute.

**Article 62.** The market value of **government securities issued by the Republic of Bulgaria** shall be determined as the average of the "purchase" prices as announced by two primary dealers as of the last day of the month, with regard to which the valuation is being prepared. Information can be obtained through direct request or through electronic information and/or trading system which publishes on a regular basis quotes for financial instruments such as Bloomberg and/or Reuters.

**Article 63.** The value of **RIGHTS** shall be determined as the difference between the market value of the issuing company's shares and the issuance value of the new issue of shares.

**Article 64.** Bank deposits, cash on hand, funds into current accounts shall be valued as of the day of the valuation, as follows:

**1.** Bank deposits – by their nominal value and the

полагащата се съгласно договора натрупана лихва;

**2.** клиентските пари на каса и по разплащателна сметка - по номинална стойност.

**Чл. 65.** ПС на дялове на КИС е последната обявена цена на обратно изкупуване.

**Чл. 66.** Когато дяловете на КИС не са достигнали минимално изискуемата нетна стойност на активите от 500 000 лв., за ПС се приема нетната стойност на активите на един дял.

**Чл. 67.** При временно спиране на обратно изкупуване, ПС се определя по метода на нетна балансова стойност.

**Чл. 68.** Оценката на производни ценни книжа и другите клиентски активи, търгувани на регулиран пазар в страната, се извършва по среднопретеглената цена на сключените с тях сделки на регулиран пазар на ценни книжа в най-близкия ден, предхождащ датата на оценката.

**Чл. 69.** Клиентските активи в чуждестранна валута се преизчисляват в левовата им равностойност по курса на Българската народна банка към последния работен ден на месеца, към който се изготвя оценката, съответно към датата на решението по чл. 77б, ал. 1 ЗППЦК.

### 3. Еталони

**Чл. 70.** (1) При управление на портфейл на клиент БУЛБРОКЪРС прилага подходящ метод за оценка и сравнение като общоприет еталон в зависимост от инвестиционните цели на клиента и видовете финансови инструменти, включени в клиентския портфейл.

**(2).** Еталонът позволява клиента, ползващ услугата, да може да оцени нейното изпълнение.

**(3).** БУЛБРОКЪРС ще счита за добро управлението на портфейл, ако е постигнато ниво на доходност, посочено по-долу, освен ако друго не е уговорено в договора:

за консервативния портфейл в лева и евро - **HICP–All items (Harmonised Index of Consumer Prices, EU)+ 3 пункта;**

за агресивния портфейл в български лева и евро - **HICP–All items (Harmonised Index of Consumer Prices, EU) + 10 пункта;**

за консервативния портфейл в щатски долари - **CPI (Consumer Price Index, USA) + 3 пункта;**

за агресивния портфейл в щатски долари - **CPI (Consumer Price Index, USA) + 10 пункта.**

## 7. ОБМЕН НА ИНФОРМАЦИЯ МЕЖДУ СТРАНИТЕ

### 1. Информация, предоставяна от клиента

accumulated interest due as per the Contract;

**2.** Clients' cash on hand and funds into a current account - by their nominal value.

**Article 65.** The MV of a collective investment scheme's units shall be the latest buy-back price announced.

**Article 66.** Where a collective investment scheme's units have not reached the minimum exigible net value of the assets of BGN 500,000, the net value of the assets of a single unit shall be assumed to be the MV.

**Article 67.** In the event of a temporary suspension of the buy-back procedure, the MV shall be determined utilising the method of the net balance sheet value.

**Article 68.** The valuation of derivative securities and different Client assets traded on a regulated market within the country shall be carried out at the weighted average of the transactions concluded in these on a securities regulated market on the closest day preceding the valuation's date.

**Article 69.** Client assets in a foreign currency shall be recalculated in their Bulgarian lev equivalence at the official exchange rate of the Bulgarian National Bank as at the last business day of the month, with regard to which the valuation is being prepared, respectively as of the date of the decision under Article 77b, paragraph 1 of the Law on Public Offering of Securities.

### 3. Benchmarks

**Article 70. (1)** Where managing a Client portfolio, **BULBROKERS** shall apply an adequate method of valuation and comparison as a generally accepted benchmark dependent on the Client's investment objectives and the types of financial instruments included in the Client portfolio.

**(2).** The benchmark enables the Client utilising the services to be in the position to assess their performance.

**(3).** **BULBROKERS** shall consider it good portfolio management where a level of profitability has been attained as specified hereunder, unless otherwise agreed upon under the Contract:

For the conservative portfolio in BGN and EUR - **HICP–All items (Harmonised Index of Consumer Prices, EU)+ 3 points;**

For the aggressive portfolio in BGN and EUR - **HICP–All items (Harmonised Index of Consumer Prices, EU) + 10 points;**

For the conservative portfolio in USD - **CPI (Consumer Price Index, USA) + 3 points;**

For the aggressive portfolio in USD - **CPI (Consumer Price Index, USA) + 10 points.**

## 7. EXCHANGE OF INFORMATION BY AND BETWEEN THE PARTIES HERETO

### 1. Information to Be Provided by the Client

**Чл. 71.** (1) При сключване на договор за извършване на управление на портфейл, БУЛБРОКЪРС изисква от клиента следната информация:

1. инвестиционните **цели** на клиента;
2. **финансовото състояние** на клиента;
3. **опита и знанията** на клиента в инвестиционната дейност.

**(2).** Информацията относно инвестиционните цели на клиента включва, когато е приложимо, следното:

1. периода от време, в който клиентът желае да държи инвестицията;
2. предпочитанията на клиента по отношение на поетия риск и рисков профил на клиента;
3. целите на инвестицията.

**(3).** Информацията относно финансовото състояние на клиента включва, когато е приложимо, следното:

1. източниците и размера на постоянните приходи на клиента;
2. активите на клиента, включително ликвидни активи, инвестиции и недвижима собственост;
3. редовни финансови задължения на клиента.

**(4).** Информацията относно опита и знанията на клиента в сферата на инвестиционната дейност съдържа, съобразно характеристиките на клиента, същността и обхвата на услугите, които ще се предоставят, и видовете продукти или сделки, които се предвиждат, включително тяхната комплексност и свързаните с тях рискове, следното:

1. вида услуги, сделки и финансови инструменти, с които клиентът е запознат;
2. същността, обема и честотата на сделките с финансови инструменти за сметка на клиент, както и периода, в който те ще бъдат сключвани;
3. степента на образование, професия или относима предишна професия на клиента или потенциалния клиент.

**(5).** Предоставената информация по предходните алинеи се актуализира по инициатива на БУЛБРОКЪРС или от клиента при промяна на декларираните обстоятелства и данни.

**(6).** При предоставяне на услугата „управление на портфейл“, както и при предоставяне на свързаните с тази услуга допълнителни инвестиционни услуги, БУЛБРОКЪРС се ръководи от получената от клиента информация.

**(7).** Въз основа на информацията, БУЛБРОКЪРС преценява дали предлаганата услуга е подходяща за клиента, съответно за потенциалния клиент. Ако въз основа на получената от клиента информация БУЛБРОКЪРС прецени, че предлаганата инвестиционна услуга няма да е подходяща, той предупреждава за това писмено клиента, съответно

**Article 71. (1).** Upon concluding a Contract for portfolio management, *BULBROKERS* shall exact the following information from a Client:

1. Client's investment **objectives**;
2. Client's **financial status**;
3. Client's **experience and knowledge** in the field of investments.

**(2).** The information regarding the Client's investment objectives shall include, where applicable, the following:

1. The period of time within which the Client herein would like to hold the investment;
2. Client's preferences with regard to the risk undertaken and the Client's risk profile;
3. The investment's objectives.

**(3).** The information regarding the Client's financial status shall include, where applicable, the following:

1. The sources and the amount of the Client's constant income;
2. Client's assets, inclusive of liquid assets, investments and immovable property;
3. Client's regular financial liabilities.

**(4).** The information regarding the Client's experience and knowledge in the field of investments shall contain, in compliance with the Client's peculiarities, the nature and the scope of the services to be rendered, and the types of products or transactions envisaged, including their comprehensiveness and the risks related thereof, as follows:

1. The type of services, transactions and financial instruments the respective Client is acquainted with;
2. The nature, the volume and the frequency of the transactions in financial instruments for the account of a Client, as well as the period within which such transactions are to be concluded;
3. The educational level, the profession or a relevant previous profession of the Client or the prospective Client.

**(5).** The information submitted under the previous paragraphs should be updated by request from *BULBROKERS* or by the Client upon changes in the declared information and circumstances.

**(6).** Where providing the service "portfolio management", as well as where providing the additional investment services related thereto, *BULBROKERS* shall be guided by the information as obtained by the respective Client.

**(7).** On the grounds of the information submitted, *BULBROKERS* shall assess whether the service offered is suitable for the Client, for the prospective Client respectively. If, on the grounds of the information obtained from the Client, *BULBROKERS* does assess that the investment service offered would not be a suitable one, it shall duly warn the respective Client thereof in

потенциалния клиент.

**(8).** В случай че клиентът, съответно потенциалният клиент, не предостави изисканата информация или предоставената информация е недостатъчна за извършване на преценката по предходната алинея, **БУЛБРОКЪРС е длъжен писмено да уведоми клиента, съответно потенциалния клиент, че не може да прецени дали предлаганата инвестиционна услуга е подходяща за него и да откаже изпълнението на услуга по управление на портфейл.**

## 2. Информация, предоставяна от БУЛБРОКЪРС

**Чл. 72.** (1) БУЛБРОКЪРС предоставя на клиентите си обща информация за правния си статус (данни от фирменото досие, информация за предлаганите от него услуги и други), информация за финансовите инструменти и рисковете, свързани с тях; разходи и такси за клиента във връзка с предоставяната услуга, съхранение на предоставените активи, места за изпълнение на сделките с финансови инструменти.

**(2).** Информацията, която БУЛБРОКЪРС дава на клиентите си, трябва да бъде разбираема, вярна, ясна и да не бъде подвеждаща. БУЛБРОКЪРС не може да предоставя информация по предходното изречение без предварителното й одобрение от лице от отдела за вътрешен контрол.

**(3).** При искане от страна на клиента, БУЛБРОКЪРС му предоставя **допълнителна информация** и разяснения по документите по предходните алинеи.

**(4).** БУЛБРОКЪРС своевременно уведомява клиента при промяна във вече предоставената му информация.

**Чл. 73.** (1) В отношенията си с клиенти, БУЛБРОКЪРС установява българския език като език за водене на кореспонденция, предоставяне на документи, извършване на уведомления, както и всеки друг вид обмен на информация. В конкретните договори могат да бъдат установени един или повече други езици, на които може да бъде осъществяван обмен на информация между страните.

**(2).** При липса на специални изисквания в нормативен акт, тези общи условия или заключения между страните договор, страните могат да обменят информация в писмена или устна форма. Комуникацията се осъществява лично (в офисите на инвестиционния посредник), по телефон, чрез факс, чрез писма на адресите за кореспонденция, установени между страните, чрез електронни документи, подписани с електронен подпис, или по друг установен в договора начин за комуникация между страните. Инвестиционният посредник съхранява получената и изпратената в писмен вид информация, както и записи на проведените с клиента телефонни разговори и електронната кореспонденция между страните във връзка с изпълнението на Договора.

writing, the prospective Client respectively.

**(8).** In the event where the Client, the prospective Client respectively, fails to submit the information exacted or the information provided is insufficient in order to carry out the assessment under the preceding paragraph, **BULBROKERS shall be hereby obligated to notify in writing the Client, the prospective Client respectively, that it may not assess whether the investment service offered is suitable to them and to refuse providing of portfolio management service.**

## 2. Information to Be Provided by BULBROKERS

**Article 72. (1).** BULBROKERS shall submit to its Clients general information on its legal status (data under its Company File, information on the services offered, etc.), information on the financial instruments and the risks related thereto; costs and fees to be borne by the respective Client in connection with the service offered, safe-keeping of the assets provided, venues where the transactions in financial instruments are effected.

**(2).** The information submitted by BULBROKERS to its Clients shall be comprehensible, accurate, clear and it shall not be misleading. BULBROKERS may not provide information under the preceding sentence without such information being preliminarily approved by an officer with the Internal Control Department.

**(3).** Upon a request on the part of a Client, BULBROKERS shall provide these with **additional information** and clarifications on the documentation under the preceding paragraphs herein.

**(4).** BULBROKERS shall duly notify a Client upon an amendment to the information already submitted thereto.

**Article 73. (1).** In its relationships with Clients, BULBROKERS does hereby sets the **Bulgarian language** as the language of keeping up correspondence, submission of documentation, forwarding notifications, as well as any other type of information exchange. One or more different languages may be determined under the specific contracts, into which languages the exchange of information by and between the Parties herein may occur.

**(2).** Where there are no special requirements under a legislative piece, the present General Terms and Conditions or the Contract as concluded by and between the Parties hereto, the Parties may exchange information in a written or oral form. The communication shall be carried out in person (at the offices of the Investment Firm), via the telephone, through a facsimile, by means of letters forwarded to the correspondence addresses as fixed by and between the Parties herein, through electronic documents duly executed with a digital signature, or in a different method of communication established by the Parties hereto under the Contract as per Article 5. The Investment Firm shall safe-keep the information received and forwarded in writing, as well as records of the telephone conversions held with the respective Client and the electronic correspondence exchanged between the Parties hereto in connection with Contract's execution.



(3). Когато за извършване на определени изявления е установена писмена форма, ако друго не е установено съгласно ЗПФИ и актовете по прилагането му, същата се счита за спазена по отношение изявления, изпратени и получени по факс, ако е осигурено точното им възпроизвеждане, както и по отношение на изявления във формата на електронен документ, подписан с електронен подпис, при спазване на изискванията на Закона за електронния документ и електронния подпис, ако е осигурено спазването на другите изисквания, установени в ЗПФИ и актовете по прилагането му.

**Чл. 74.** (1) При изпълнение на посочено в тези общи условия задължение на БУЛБРОКЪРС да предоставя информация на траен носител, същата се предоставя на хартиен носител или по друг начин, за който са спазени следните изисквания:

- a. предоставянето на информацията по този начин е подходящо с оглед съществуващите или предстоящите отношения с клиента;
- b. клиентът изрично е предпочел този начин за предоставяне на информация пред предоставянето ѝ на хартиен носител.

(2). Когато информацията се предоставя на клиенти **чрез интернет страницата** на посредника и не е адресирана до конкретен клиент, тя трябва да отговаря на следните условия:

1. предоставянето на информацията по този начин е подходящо с оглед съществуващите или предстоящите отношения с клиента;
2. клиентът изрично се е съгласил с този начин на предоставяне на информацията;
3. клиентът е уведомен чрез електронен способ за адреса на интернет страницата на посредника и мястото на страницата, където се намира тази информация;
4. информацията е актуална;
5. информацията е достъпна непрекъснато на интернет страницата на посредника за времето, обикновено необходимо на клиентите да се запознаят с нея.

(3). Предоставянето на информация **чрез електронни средства за комуникация** се счита за подходящо с оглед съществуващите или предстоящите отношения с клиента, ако са налице данни, че клиентът има редовен достъп до интернет. Счита се, че клиентът има редовен достъп до интернет, ако предостави адрес на електронна поща за нуждите на установените отношения с инвестиционния посредник.

### 3. Отчет

**Чл. 75.** (1) При управление на портфейл, БУЛБРОКЪРС предоставя на траен носител периодичен отчет относно извършените за сметка на клиента

(3). Where the written form has been set for carrying out certain statements, unless otherwise provided for under the MFIA and the subdelegated legislation on its implementation, the written form above shall be considered observed with regard to statements forwarded and received via facsimile if their exact reproduction has been ensured, as well as with regard to statements in the form of an electronic document duly executed with a digital signature where observing the requirements set under the Electronic Document and Electronic Signature Act, if the observance of the remaining requirements has been secured as provided for under the MFIA and the subdelegated legislation on its implementation.

**Article 74. (1).** Where performing an obligation of *BULBROKERS* specified under the present General Terms and Conditions to submit information on a durable carrier, such information shall be submitted **on paper** or in a different way, with regard to which the following requirements have been observed:

1. The provision of the information in the way in question is suitable with a view to the existing or the forthcoming relationships with the respective Client;
2. The Client in question has explicitly opted for that specific method of providing information instead of submitting it on paper.

(2). Where the information is submitted to Clients **through the website** of the Investment Firm and it is not addressing a specific Client, it has to meet the following conditions:

1. The provision of the information in the way in question is suitable with a view to the existing or the forthcoming relationships with the respective Client;
2. The respective Client has explicitly consented to that specific method of providing the information in question;
3. The respective Client has been notified by electronic means of the address of the Information Firm's website and the place on the website where the information in question is located;
4. The information in question is up-to-date;
5. The information in question is constantly accessible on the Information Firm's website for the space of time typically needed by the Clients to acquaint themselves with it.

(3). The submission of information **through electronic means of communication** shall be considered appropriate with a view to the existing or the forthcoming relationships with the respective Client, if there is data that the Client enjoys a regular access to the Internet. It shall be assumed that the Client enjoys a regular access to the Internet if they provide an address of an electronic mail for the purposes of the relationships with the Investment Firm established.

### 3. Report

**Article 75. (1).** Where managing a portfolio, *BULBROKERS* shall submit a report on the activities carried out for the account of a Client on a durable

дейности, свързани с управлението на портфейл, освен ако такъв се предоставя на клиента от трето лице.

**(2).** БУЛБРОКЪРС предоставя на КЛИЕНТА **тримесечен отчет** относно извършените за негова сметка дейности, свързани с управлението на портфейл.

**(3).** Отчетите се изготвят с нормативно установеното съдържание съгласно Наредба № 38 и се изпращат на посочената от клиента електронна поща, както следва:

1. до 15-ти април – за първо календарно тримесечие;
2. до 15-ти юли – за второ календарно тримесечие;
3. до 15-ти октомври – за трето календарно тримесечие;
4. до 15-ти януари – за четвърто календарно тримесечие.

**(4).** Електронното писмо, съдържащо отчета за управлението на портфейла, изпратено от БУЛБРОКЪРС на посочената от клиента електронна поща, ще се счита за траен носител по смисъла на § 1, т. 2 от Допълнителните разпоредби на Наредба № 38 на КФН.

**(5).** Първи отчет клиентът получава след изтичане на три пълни месеца от подписване на договора.

**(6).** Месечен отчет се предоставя, в случай, че с допълнително споразумение между БУЛБРОКЪРС и клиента е допуснат ливъридж при управлението на портфейла.

**(7).** Годишен отчет се предоставя само, ако клиентът изрично е заявил желание да получава отчет за всяка сключена сделка по управление на портфейла му след нейното сключване.

**(8).** Отчет се предоставя и при искане на клиента, в срок до 3 (три) работни дни от постъпване на искането.

**Чл. 76.** БУЛБРОКЪРС уведомява непрофесионалния клиент, за чиято сметка управлява портфейл, когато има непокрити отворени позиции по условни сделки.

**Чл. 77.** В случаите, когато инвестиционен посредник извършва сделки във връзка с управление на портфейл за сметка на непрофесионален клиент или води сметки за такива клиенти, които включват непокрити позиции по сделки или прехвърляния, зависещи от бъдещи условни събития, инвестиционният посредник уведомява непрофесионалния клиент, когато загубите надхвърлят предварително определените по споразумение с клиента прагове. Уведомлението по изречение първо се извършва не по-късно от края на работния ден, в който тези прагове са надхвърлени, или когато това е станало в неработен ден - до края на следващия работен ден.

carrier, which activities are related to the portfolio management, unless such report is to be submitted to the respective Client by a third person.

**(2).** *BULBROKERS* shall submit to the CLIENT a **quarterly report** regarding the activities performed for the latter's account and related to the management of a portfolio.

**(3).** The reports herein are prepared in accordance with the requirements of Ordinance 38 and shall be forwarded to an electronic mail specified by the Client, as follows:

1. By 15<sup>th</sup> April – on the first calendar quarter;
2. By 15<sup>th</sup> July – on the second calendar quarter;
3. By 15<sup>th</sup> October – on the third calendar quarter;
4. By 15<sup>th</sup> January – on the fourth calendar quarter.

**(4).** The electronic mail containing the portfolio management report, forwarded by *BULBROKERS* to the electronic mail specified by the respective Client shall be considered to constitute a durable carrier within the meaning of § 1, item 2 of the Additional Provisions of Ordinance No. 38 issued by the FSC.

**(5).** A Client is to receive a first report upon the expiry of three full months as of signing the Contract.

**(6).** A **monthly report** shall be submitted in the event where under an additional agreement entered into by and between *BULBROKERS* and the Client leverage has been permitted where managing the portfolio.

**(7).** An **annual report** shall be only submitted where the respective Client has explicitly declared their wish to receive a report on each transaction effected where managing their portfolio following its conclusion.

**(8).** A report shall be also provided upon a request submitted by a Client within a time period of up to three (3) business days as of such request's receipt.

**Article 76.** *BULBROKERS* shall notify a non-professional Client, for whose account it manages a portfolio, where there are uncovered open positions under contingent transactions.

**Article 77.** In the events where an investment firm carries out transactions in connection with portfolio management for the account of a non-professional Client or keeps accounts for such Clients that include **uncovered positions under transactions or transfers depending on future contingent events**, the investment firm in question shall notify a non-professional Client where the losses incurred exceed the thresholds specified preliminarily under an agreement with the Client. The notification under the preceding sentence shall take place **not later than the end of business on the business day**, on which business day these thresholds have been exceeded, or where this occurred on a non-business day – by the end of business on the next business day.

**Чл. 78.** БУЛБРОКЪРС може да сключва и изпълнява сделка за сметка на клиента, договаряйки сам със себе си (като насрещна страна или като представител на насрещната страна).

**Чл. 79. (1)** В случай, че БУЛБРОКЪРС действа от името на клиента, правата и задълженията се пораждат в правната сфера на клиента със сключването на сделката.

**(2).** В случай, че БУЛБРОКЪРС действа **от свое име**, правата и задълженията по сключената сделка са пораждат в правната сфера на клиента с тяхното прехвърляне.

**(3).** Правата и задълженията се считат за прехвърлени, когато съответните безналични финансови инструменти – предмет на сделката, бъдат прехвърлени по сметка, по която се съхраняват финансовите инструменти на клиента съгласно договора или допълнително получени от клиента нареждания, а паричните средства – с изплащането им в брой или прехвърлянето им по банкова сметка съгласно нарежданията на клиента, включително с прехвърлянето им в сметката, по която се съхраняват паричните средства на клиента съгласно сключения Договор.

**(4).** Ако предмет на сделката са налични ценни книжа, те се прехвърлят незабавно при спазване на съответния установен в законодателството ред за това, съгласно установените между клиента и инвестиционния посредник срокове.

## 8. ОТГОВОРНОСТ

**Чл. 80. (1)** Отговорността на страните за неизпълнението на договорните им задължения се определя с конкретния договор.

**(2).** Освен ако е уговорено друго в индивидуалния договор с клиента, при забава или частично изпълнение на парично задължение виновната страна дължи неустойка в размер 0,1% на ден върху неизпълнения размер на задължението до неговото изпълнение, съответно до прекратяване (разваляне) на договора.

**(3).** Освен ако е уговорено друго в индивидуалния договор с клиента, в случаите на неточно изпълнение на задължение за предоставяне на финансови инструменти – неустойката е равна на неблагоприятната за изправната по договора страна промяна в стойността на ценните книжа към последния ден от периода на неточното изпълнение, но не по-малко от 0,1% на ден върху неизпълнената стойност на задължението до неговото изпълнение, съответно до прекратяване (разваляне) на договора.

**(4).** Изправната страна има право на обезщетение за вреди, които не се покриват от неустойка, съгласно закона. ИП няма право да предлага клаузи в договора с клиента, които водят до неравнопоставеност относно предвидените обезщетения и неустойки при неизпълнение на задълженията по договора.

**Article 78.** *BULBROKERS* may conclude and carry out a transaction for the account of a Client where contracting by and between itself alone (i.e.: as a counterparty or in the capacity of a representative of the counterparty).

**Article 79. (1).** In the event where *BULBROKERS* acts **on behalf of a Client**, the rights and the obligations shall arise within the Client's legal sphere by the conclusion of the respective transaction contemplated.

**(2).** In the event where *BULBROKERS* acts **on its own behalf**, the rights and the obligations under the transaction concluded shall arise within the Client's legal sphere upon their transfer.

**(3).** The rights and the obligations shall be considered transferred where the respective dematerialised financial instruments that are subject-matter of the transaction contemplated are transferred into an account, into which account the Client's financial instruments are safe-kept pursuant to the Contract or under orders additionally received from the Client, and the funds – upon payment thereof in cash or transfer thereof into a bank account pursuant to the orders issued by the respective Client, including upon transfer thereof into the account, into which account the Client's funds are kept pursuant to the Contract concluded.

**(4).** Where a given transaction's subject-matter is materialised securities, these shall be immediately transferred where observing the respective procedure thereof as stipulated under the legislation in accordance with the time periods agreed upon by and between the respective Client and the Investment Firm.

## 8. LIABILITY

**Article 80. (1).** The liability of the Parties hereto in the event of non-execution of their contractual obligations shall be specified under the respective specific contract.

**(2).** Unless otherwise stipulated under the individual Contract with the Client, upon a delay or partial performance of a pecuniary obligation, the guilty Party shall owe a default penalty to the amount of 0.1% per day over the obligations non-performed amount until its performance; until the Contract is terminated (rescinded) respectively.

**(3).** Unless otherwise stipulated under the individual Contract with the Client, in the event of inaccurate performance of an obligation to provide financial instruments – the default penalty shall be equal to the adverse for the innocent Party under the Contract change in the securities' value as of the last day of the period of inaccurate performance above; however, not less than 0.1% per day over the non-performed value of the liability until it is performed; until the Contract is terminated (rescinded) respectively.

**(4).** The innocent party shall be entitled to indemnity in case of damages, which damages are not covered otherwise by a default payment as per the law. The Investment Firm shall not have the right to suggest clauses under the Contract to be concluded with a Customer that lead to inequality with regard to the

## 9. УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ

**Чл. 81.** (1) Възникналите между страните спорове във връзка с тълкуването и изпълнението на настоящите общи условия и конкретния договор се уреждат по взаимно съгласие, а в случай, че такова не се постигне, спорът се отнася за решаване от компетентния съд или до избран от страните арбитраж.

(2). Подадена от клиент **жалба** се разглежда от инвестиционния посредник съгласно Правилата за вътрешна организация на БУЛБРОКЪРС. В срок от 10 работни дни от подаване на жалбата, а когато тя е разглеждана на заседание на съвета на директорите, за което обстоятелство клиентът се уведомява – в срок от 3 работни дни от заседанието на съвета на директорите, инвестиционният посредник изпраща на клиента писмен отговор.

## 10. НЕУРЕДЕНИ ВЪПРОСИ

**Чл. 82.** (1) Други условия и срокове, непосочени в тези общи условия, както и възнаграждението на инвестиционния посредник и разходите за клиента, невключени във възнаграждението, когато не се определят съгласно Тарифата, се определят с Договора съобразно нормативните изисквания за това.

(2). За неуредените в настоящите общи условия и конкретния договор с клиента въпроси се прилага действащото българско законодателство.

## ДОПЪЛНИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА

**§ 1.** Използваните в тези общи условия думи, изрази и термини имат значението, което им придават ЗПФИ, Наредба № 38, Регламенти (ЕО) 1287/2006 на Европейската комисия и (ЕС) 575/2013 на Европейския парламент и на Съвета.

## ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

**§ 2.** Общите условия са съставени в съответствие с изискванията на Закона за пазарите на финансови инструменти и Наредба № 38 за изискванията към дейността на инвестиционните посредници.

**§ 3.** Общите условия са приети на заседание на Съвета на директорите на „БУЛБРОКЪРС“ ЕАД, проведено на 17.10.2016 г., като влизат в сила от 21.11.2016 г.

**§ 4. (1).** Общите условия се прилагат към договори с клиенти, сключвани след 21.11.2016 г.

indemnities and the default payments provided for in the event of non-performance of the contractual obligations.

## 9. DISPUTE SETTLEMENT

**Article 81. (1).** Any disputes arising between the Parties hereto in connection with the interpretation and the performance of the present General Terms and Conditions and the specific Contract shall be resolved by mutual consent, and in the event that such consent has not been reached, the dispute shall be submitted to the competent court of justice or to an arbitrage duly elected by the Parties hereto in order to be resolved.

(2). A **claim** submitted by the Client shall be considered by the Investment Firm in compliance with the Internal Organisation Rules of *BULBROKERS*, whereby within a time period of ten (10) business days as of submitting the claim, and where such claim is considered at a session of the Board of Directors, with regard to which circumstance the Client herein shall be duly notified – within a time period of three (3) business days following the Board of Director’s session, the Investment Firm shall forward a written reply to the respective Client.

## 10. MATTERS REMAINING UNSETTLED HEREIN

**Article 82. (1).** Different terms and conditions and time periods non-specified under the present General Terms and Conditions, as well as the remuneration of the Investment Firm and the costs to be incurred by a Client non-included in the remuneration due, where these are not specified as per the Tariff, shall be specified by means of the Contract in accordance with the legal requirements thereof.

(2). For any matters remaining unsettled under the present General Terms and Conditions and the respective specific Contract concluded with a Client the valid Bulgarian legislation shall apply.

## ADDITIONAL PROVISION

**§ 1.** The words, expressions and terms used in the present General Terms and Conditions shall have the meaning given under the MFIA, Ordinance No. 38 and Regulation EC 1287/2006 of the European Commission and EU 575/2013 of the European Parliament and of the Council.

## CONCLUDING PROVISIONS

**§ 2.** The present General Terms and Conditions are drawn up in compliance with the requirements of the Markets in Financial Instruments Act and Ordinance No. 38 on the requirements set toward the activities of the investment firms.

**§ 3.** The present General Terms and Conditions were duly adopted at a session of the Board of Directors of BULBROKERS EAD held on 17.10.2016, effective as of 21.11.2016.

**§ 4. (1).** The present General Terms and Conditions shall apply to contracts concluded with Clients after 21 November 2016.

**(2).** Общите условия се прилагат и към договори с клиенти, сключени преди 21.11.2016 г., ако клиентите по тези договори не са заявили изрично несъгласие с измененията и допълненията до срока по § 4, ал. 1, в която хипотеза се прилагат правилата на чл. 22, ал. 7 и 8 от Наредба № 38 за изискванията към дейността на инвестиционните посредници.

**(2).** The present General Terms and Conditions shall also apply to contracts concluded with Clients prior to 21 November 2016 in the event that the respective Clients under such Contracts have not stated explicitly their disagreement before the effective date under § 4, par 1, in which case the provisions of art. 22, par. 7 and 8 from Ordinance 38 for the requirements towards the activity of investment intermediaries shall be applied.